

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
0	mark	n	sn	frimerke	n	3	mark	n	frimärke	n	7	frimarse	n	frimertj	n	c	--	Y	0	0	0
24-HOUR PERIOD	dægr	n	sn	døgn, dager	n	--	dögñn, dyghn	n	dygn	n	57	dygn	n	dyöngen	n	c	--	Y	0	0	1
ADDRESS	--	--	--	adresse	f	18	--	--	adress	m	17	adress	m	adress	m	l	fr	N	0	0	0
ADULTERY	--	--	--	utruskap@	m	1	otrohet	f	otrohet	f	4	otroheit	f	--	--	l	lg	N	0	x	1
AFTERNOON 1	aptann	m	sma	aftan, eftan	m	4	aptan, aftan	m	afton	m	16	afta	m	--	--	c	--	Y	0	0	1
AFTERNOON 2	miðdagr	m	sma	ettermiddag	m	108	äptirmiddagher	m	ettermiddag	m	35	etmeda	m	ettermidag	m	c	--	Y	0	0	1
AGE	--	--	--	epoke	m	9	--	--	epok	m	40	epok	m	epok	m	l	fr	Y	0	1	1
AIR	lopt	n	sn	luft	f	71	lopt	n	luft	f	114	luft	f	lupt	f	l	lg	N	0	1	0
AIRPLANE	--	--	--	--	--	80	--	--	flygplan	n	92	flygplan	n	flygplan	n	l	lat	Y	0	0	0
ALLIGATOR	--	--	--	alligator	m	0	--	--	alligator	m	0	alligator	m	alligator	m	l	eng	Y	1	0	0
ALTAR	altari	m	wma	altar, alter	n	12	altari	n,m	altare	n	11	alhtar	n	olter	n	l	lat	N	0	0	0
AMBUSH	--	--	--	bakhald	n	3	hald	n	bakhåll	n	2	bakhåll	n	old&	n	c	--	Y	0	1	1
ANCESTORS	forfaðir	m	smr	forfader	m	0	forfaþir	m	förfader	m	16	förfader	m	anfaðer	m	c	--	Y	1	1	0
ANCHOR	akkeri	n	sn	anker	m	1	ankare	n	ankare	m	1	ankar	n	--	--	l	lg	N	0	0	0
ANGER 1	illska	f	wfur	ilske	f	0	ilzka	f	ilska	f	1	--	--	ilska	f	c	--	Y	0	x	1
ANGER 2	sindr&	n	sn	sinne	n	0	--	--	--	--	--	sinnheit@	f	sinne	n	l	lg	N	0	x	1
ANGER 3	reiði, vreði	f	wfi	vreide	m	1	vreþe	f	vrede	f	13	--	--	rwieðe	m	c	--	N	0	x	1
ANIMAL	dýr	n	sn	dyr	n	97	diur	n	djur	n	100	djur	n	diuor	n	c	--	Y	1	0	0
ANKLE	økli; økla	m; n	wma	ankel; okle	f,n	0	ankul, ankol	m	ankel	m	0	--	--	okkel	m	c	--	N	0	0	0
ANT	maurr	m	sma	maur	m	12	myra	f	myra	f	3	möur	m	mëre	f	c	--	N	1	1	0
ANVIL	steði	m	wma	ste	n	0	stæþ	n	städ	n	0	ste	n	smiðsteð	m	c	--	N	0	0	0
ANXIETY 1	ængd&	f	sf	--	--	--	ængsl@	f	ängslan@	f	10	engsel@	f	--	--	c	--	Y	0	x	1
ANXIETY 2	úró	f	--	uro	f	42	oro	f	oro	f	63	oro	m	qoruo	f	c	--	N	0	x	1
ANXIETY 3	ótti	m	wma	otte	m	16	--	--	--	--	--	--	--	--	--	c	--	Y	0	x	1
ARCH 1	hvalf	n	sn	kvelv	m,n	1	hvalf	n	valv	n	15	valv	n	walv	--	c	--	Y	0	0	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
ARCH 2	bogi	m	wma	boge	m	11	boghi	m	båge nordljus, norrljus	m	7	båga	m	bugi, walvbugi	m	c	--	Y	0	0	0
ARCTIC LIGHTS 1	norðrljós	n	sn	nordlys	n	0	lius	n	norrljus	n	0	lyse	n	(nord)lysur	fpl	c	--	N	0	1	0
ARCTIC LIGHTS 2	skin	n	sn	skin	n	3	skin	n	norrskén	n	0	norrskén	n	norstjín	n	c	--	Y	0	1	0
ARM	armr	m	sma	arm	m	109	armber	m	arm	m	40	arm	f	arm	m	c	--	N	0	0	0
ARMOUR	--	--	--	rustning	m,f	1	rostning	f	rustning	f	8	rustning	f	--	--	l	lg	Y	0	1	0
ARMPIT	--	--	--	armhole	f	1	hul, hol	f	armhála	f	1	armhát	n	armuol	n	c	--	N	0	0	0
ARMY 1	--	--	--	armé	m	1	--	--	armé	m	62	armé	m	armi	m	l	fr	Y	0	1	0
ARMY 2	herr	m	sma	hær	m	33	hær, her	m	här	m	7	--	--	är	m	c	--	Y	0	1	0
ARROW	píla	f	--	pil	m,f	2	pil	m	pil	m	5	pil	m	pil	m	c	--	Y	0	0	0
ARSON	brandr	m	sma	mordbrann	m	53	mordbrander	m	mordbrand	m	15	molbrann	m	muorðbrand	m	c	--	Y	0	x	0
ASH	aska	f	wfur	oske	f	12	aska	f	aska	f	2	aske	f	aska	f	c	--	Y	0	1	0
ATTACK 1	--	--	--	anfall	n	1	anfal	n	anfall	n	31	anfall	n	anfall	n	l	lg	Y	0	1	0
ATTACK 2	--	--	--	angrep	n	17	angrep	n	angrepp	n	41	angrepp	n	--	--	l	lg	Y	0	1	0
AUCTION	--	--	--	auksjon	m	--	--	--	auktion	f,m	--	aktion	m	aksiuon	m	l	lat	Y	0	0	1
AUTUMN/FALL	haust	n	sn	haust	m	309	höster	m	höst	m	196	höst	m	ost	m	c	--	N	0	1	1
AWL	--	--	--	syl	m	0	syl	m	syl	m	0	syl	m	syl	m	c	--	Y	0	0	0
AXE/AX	øx	f	sfar	øks	f	6	öxe	f	yxa	f	5	öks	f	ökse	f	c	--	Y	0	0	0
AXLE	q̄xull	m	sma	aksel	m	0	axul	m	axel	m	22	aksel	f	aksul, aksel	m	c	--	N	0	0	0
BACK	hryggr	m	smi	rygg	m	102	rygger	m	rygg	m	45	rygg	m	rygg	m	c	--	Y	0	0	0
BACK OF HAND	bak	n	sn	--	--	--	baker	m	handbak	m	0	hannbak	m	--	--	c	--	N	0	0	0
BAD LUCK 1	--	--	--	uheppe	f	0	--	--	--	--	--	ohäppe	f	--	--	c	--	Y	0	x	1
BAD LUCK 2	--	--	--	utur	m	0	--	--	otur	m	8	otur	m	q̄otur	m	l	fr	Y	0	x	1
BAG 1	posi	m	wma	pose	m	10	posi	m	påse	m	8	påsa	m	puosi, puoså	m	c	--	Y	0	0	0
BAG 2	veski	n	sn	veske	f	19	--	--	väska	f	11	--	--	wäska	f	l	lg	N	0	0	0
BAIT	beiti	n	sn	beite	f	27	bete	n	bete	n	5	beite	n	biete	n	c	--	N	0	0	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
BAKERY	--	--	--	bakeri	n	--	--	--	bageri	n	--	bageri	n	bageri	n	l	lg	Y	0	0	0
BALL 1	bollr	m	smu	ball	m	44	balder	m	boll	m	8	boll	m	boll	m	c	--	Y	0	0	0
BALL 2	mýll	m	sma	--	--	--	myl	m	myl	m	--	--	--	myöl	m	c	--	Y	0	0	0
BANANA	--	--	--	banan	m	4	--	--	banan	m	11	banan	m	banan	m	l	ot	Y	0	1	0
BANK	--	--	--	bank	m	90	--	--	bank	m	58	bank	m	baunka	f	l	lg	N	0	0	0
BARK	bqrkr	m	sma	bork	m	2	barker	m	bark	m	4	barsk	m	bark	m	c	--	Y	0	1	0
BARLEY	korn	n	sn	korn	n	31	korn	n	korn	n	21	korn	n	kuonn	n	c	--	Y	0	1	0
BASKET 1	skrukka	f	wfur	skrukke	f	3	--	--	skruck	m	0	skrukk	m	--	--	c	--	N	0	0	0
BASKET 2	korf	f	sfar	korg	f	5	korgher	m	korg	m	4	korj	m	korg	m	l	lg	N	0	0	0
BASKET 3	kunta	f	wfur	kont	m	0	--	--	kont	m	0	kont	m	kunt	m	l	ot	N	0	0	0
BAT 1	--	--	--	flaggermus	f	1	--	--	fladdermus	f	1	fladdermus	f	--	--	c	--	Y	1	1	0
BAT 2	--	--	--	--	--	--	--	--	läderlapp	m	0	--	--	leöder(lapp)	m	l	lg	Y	1	1	0
BATTERY	--	--	--	batteri	n	3	--	--	batteri	n	7	batteri	n	batteri	n	l	fr	Y	0	0	0
BAY 1	vik	f	sfr	vik	f	10	vik	f	vik	f	16	vik	m	waik	f	c	--	Y	0	0	0
BAY 2	--	--	--	ave	m	0	--	--	afve	m	0	æva	m	avi	m	c	--	Y	0	0	0
BEAD	--	--	--	perle	f	6	pärla	f	pärla	f	10	pärle	f	pärla	f	l	lg	Y	0	0	0
BEAK	nebbi	m	wma	nebb	m,n	2	näbber	m	näbb	m	3	näbb	m	nebb	m	l	lg	Y	0	0	0
BEAM 1	--	--	--	bom	m	18	bom	m	bom	m	4	bomm	m	buom	m	l	lg	Y	0	0	0
BEAM 2	bjalki	m	wma	bjelke	m	4	balker	m	balk	m	0	balk	m	båk	m	c	--	Y	0	0	0
BEAN	baun	f	sfir	bønne	f	0	bön	f	böna	f	10	böne	f	byön	n	c	--	N	0	0	0
BEAR	bjørn	m	smu	bjørn	m	6	biorn	m	björn	m	7	bjenn	m	byönn	m	c	--	Y	1	0	0
BEARD	skegg	n	sn	skjegg	n	12	skäg	n	skägg	n	16	skägg	n	skegg	n	c	--	Y	0	0	0
BEAUTY	--	--	--	skjønneheit	f	--	skönhet	f	skönhet	f	--	skönheit	f	stjöniet	f	l	lg	Y	0	1	1
BEAVER 1	bjórr	m	sma	bjor	m	0	biur	m	bjur	m	0	bjur	m	biuor	m	l	lg	Y	1	0	0
BEAVER 2	--	--	--	bever	m	2	bäver	m	bäver	m	1	bever	m	bäver	m	l	lg	Y	1	0	0
BED	sæng	f	sfr	seng	f	98	siang, siæng	f	säng	f	48	säng	f	saingg	f	c	--	Y	0	0	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
BEE 1	bý	n	sn	bie	f	0	bi, by	n	bi	n	7	bi	n	bia; bi	f; n	c	--	N	1	1	0
BEE 2	humla	f	wfur	humle	f	7	humbla	f	humla	f	2	håmle	f	myöðumbel	f	c	--	Y	1	1	0
BEECH	bók	f	sfar	bok	f	0	bok	f	bok	f	5	bok	f	buok	f	c	--	Y	0	1	0
BEEHIVE 1	--	--	--	kupe	f	0	kupa	f	bikupa	f	2	bikupe	f	bikup	f	l	lg	Y	0	0	0
BEEHIVE 2	--	--	--	humlebol	n	0	bo	n	humlebo	n	0	håmmelbo	n	myöðbu&	n	c	--	Y	0	0	0
BEER 1	øl	n	sn	øl	n	56	öl	n	öl	n	54	öt	n	öl	n	c	--	Y	0	1	0
BEER 2	--	--	--	pilsner	m	0	--	--	--	--	2	pilsn	n	pilsner	m	l	ot	N	0	0	0
BEESWAX	vax	n	sn	voks	m,n	0	vax	n	bivax	n	6	bivaks	n	biwaks tyördjavu, tyördjävär&	n	c	--	Y	0	1	0
BEETLE	torðyfill	m	sma	tordivel	m	3	tordyvil	m	tordyvel	m	0	--	--	--	m,f	l	lg	Y	1	0	0
BEGGAR	--	--	--	tiggar	m	0	tiggiare	m	tiggare	m	1	tiggar	m	tiddjer	m	c	--	Y	1	0	0
BEGINNING	--	--	--	byrjing	f	49	byrian	f	början	f	347	början	m	byránend	m	c	--	N	0	0	1
BELLY 1	magi	m	wma	mage	m	36	maghi	m	mage	m	12	mæga	m	magi	m	c	--	Y	0	0	0
BELLY 2	kviör	m	smir	--	--	--	qviper	m	kved	m	0	--	--	kwiö	m	c	--	Y	0	0	0
BELT	belti	n	sn	belte	n	3	bælti	n	bälte	n	9	bälhte	n	belte	n	l	lat	Y	0	0	0
BICYCLE	--	--	--	sykkel	m	92	--	--	cykel	m	18	cykel	m	sykkel	m	l	lat	Y	0	0	0
BILL	reikningr&	m	sma	rekning	f	32	rækning	f	räkning	f	36	rekning	f	rekknigg	f	l	lg	N	0	0	0
BIRCH	björk	f	sfar	bjørk	f	10	biork	f	björk	f	6	bjorsk	f	byörk	f	c	--	Y	0	1	0
BIRCH BARK	næfr	f	sfar	never	f	2	näver	f	näver	m,f	0	never	f	never	n	c	--	N	0	1	0
BIRD	fugl	m	sma	fugl	m	34	fughl	m	fågel	m	75	fågel	m	fugel	m	c	--	Y	1	1	0
BIRTH	--	--	--	--	--	--	bevis	n	personbevis, födelsebevis	n	68	personbevis	n	biwis	n	l	lg	Y	0	0	0
CERTIFICATE 1	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	l	fr	Y	0	0	0
BIRTH	--	--	--	fødselsattest	m	2	--	--	födelseattest	m	1	--	--	--	--	l	fr	Y	0	0	0
CERTIFICATE 2	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	l	fr	Y	0	0	0
BLACKSMITH	smiör	m	sfar, sfir	smed	m	7	smiper	m	smed	m	3	sme	m	smiö	m	c	--	Y	1	0	0
BLAME	skuld	f	sfir	skuld, skyld	f	114	skyld, skuld	n	skuld	f	183	skull	f	skuld	f	c	--	N	0	x	1
BLANKET/FELT	--	--	--	filt	m,n	0	filter	m	filt	m	6	filht	m	filt	m	l	lg	Y	0	0	0
BLISTER 1	--	--	--	blåse	f	3	blasa	f	blåsa	f	0	blåuse	f	blåsa	f	c	--	Y	0	0	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
BLISTER 2	blaðra	f	wfur	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	blaðer	f	--	--	Y	0	0	0
BLISTER 3	--	--	--	blemme	f	0	blema, blemma,	f	blemma	f	0	--	--	blaima	f	c	--	Y	0	0	0
BLOOD	blóð	n	sn	blod	n	48	blöp	n	blod	n	35	blo	n	bluoð	n	c	--	Y	0	0	0
BOAR	galti	m	wma	galt, galte	m	0	galter	m	galt	m	1	gåhlt	m	galt	m	c	--	Y	1	0	0
BOARD	--	--	--	brett	m	8	brädhe	n	bräde	n	1	bree	n	bräde	m	l	lg	N	0	0	0
BOAT	bátr	m	sma	båt	m	248	bater	m	båt	m	101	båut	m	båt	m	l	oe	Y	0	0	0
BODY	kroppr	m	sma	kropp	m	101	kropper	m	kropp	m	70	kropp	m	krupp	m	c	--	Y	0	0	0
BOIL	--	--	--	byll, bolde	m	2	byld	f	böld	f	3	borrde	m	buolde	m	c	--	N	0	0	0
BOMB	--	--	--	bombe	f	17	--	--	bomb	m	25	bomb	m	bomb	m	l	fr	N	0	0	0
BONE	bein	n	sn	bein	n	70	ben	n	ben	n	44	bein	n	bien	n	c	--	Y	0	0	0
BOOK	bók	f	sfar	bok	f	674	bok	f	bok	f	876	bok	f	buok	f	c	--	Y	0	0	0
BOOMERANG	--	--	--	bumerang	m	0	--	--	bumerang	m	3	bumerang	m	--	--	l	ot	Y	0	0	0
BOOT	--	--	--	støvel	m	5	stövel	m	stövel	m	11	stövel	m	styvel	n	l	lg	N	0	0	0
BOOTY	býti	n	sn	bytte	n	4	byte	n	byte	n	11	byte	n	byte	n	l	lg	Y	0	1	0
BOTTLE 1	flaska	f	wfur	flaske	f	30	flaska	f	flaska	f	40	flaske	f	flaska	f	c	--	Y	0	0	0
BOTTLE 2	--	--	--	butel	m	0	--	--	butelj	m	2	--	--	putell	m	l	fr	Y	0	0	0
BOTTOM	botn	m	sma	botn	m	55	botn	m	botten	m	50	bottn	m	buottn	m	c	--	Y	0	0	0
BOUNDARY 1	rå	f	sfar	rå	f	250	ra	m	rå	f	0	råu	m	--	--	c	--	N	0	0	0
BOUNDARY 2	--	--	--	grense	f	129	gränz	m	gräns	m	217	grens	m	grens	m	l	lg	N	0	0	0
BOW	bogi	m	wma	boge	m	11	boghi	m	båge	m	7	båga	m	bugi	m	c	--	Y	0	0	0
BOWL 1	skál	f	sfar, sfir	skål	f	10	skal	f	skål	f	17	skåt	f	skål	f	c	--	Y	0	0	0
BOWL 2	--	--	--	spilkum	m	0	--	--	spilkum	m	0	spillkum	m	spilkumm	m	l	lg	Y	0	0	0
BOWL 3	--	--	--	--	--	--	--	--	karott	m	0	karott	m	karott	m	l	fr	Y	0	0	0
BOWL 4	bolli	m	wma	bolle	m	5	bolli, bulle	m	bolle	m	0	--	--	--	--	c	--	Y	0	0	0
BOX ON THE EAR 1	--	--	--	øyrefik	m	1	--	--	örfil	m	10	örfil	m	yrvel, urvel	m	l	lg	Y	0	x	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
BRACELET	band	n	sn	armband	n	52	ærma band	n	armband	n	1	armbann	n	armband	n	c	--	Y	0	0	0
BRAIN	hjarni	m	wma	hjerne	m	8	hiærne	m	hjärna	f	36	hjärne	f	ienne	m	c	--	N	0	0	0
BRANCH 1	--	--	--	grein	f	33	gren	m,f	gren	m,f	20	--	--	grien	f	c	--	Y	0	0	0
BRANCH 2	kvistr	m	smu	kvist	m	13	qvister	m	kvist	m	1	kvist	m	kwist	m	c	--	Y	0	0	0
BREAD	brauð	n	sn	brød	n	46	bröp, bröd	n	bröd	n	33	brö	n	bröð	n	c	--	Y	0	0	0
BREAKFAST	--	--	--	frukost	m	13	frokostr	m	frukost	m	6	frukost	m	frukuost	m	l	lg	Y	0	1	0
BRICK	tigl	n	sn	tegl	n	0	tighil, tegel	n	tegel	n	21	tegeł	n	tigel	n	l	lg	Y	0	0	0
BRIDGE	brú	f	sfar	bru	f	87	bro	f	bro	m	32	bru	f	bru	f	c	--	N	0	0	0
BROOM	limr	m	smu	lime	m	1	lime	m	limme skrāma, skramma	m	0	lime	m	laime	m	c	--	Y	0	0	0
BRUISE	skrāma&	f	wfur	skramme	f	2	skrame	--	skrama	f	1	--	--	skroma	f	c	--	Y	0	0	0
BRUSH 1	kvøstr	m	sma	kost	m	20	kvaster, koster	m	kvast&	m	2	kost	m	--	--	c	--	Y	0	0	0
BRUSH 2	burst, bust&	f	sfir	børste	m	2	borste	m	borste	m	0	borste	m	buost	m	c	--	N	0	0	0
BULL	þjórr	m	sma	tyr	m	2	þiur	m	tjur	m	28	--	--	tjyr	f	c	--	N	1	1	0
BUNCH 1	køngull	m	sma	kongel	m	0	--	--	kangel	n	0	kängel	m	--	--	c	--	N	0	1	0
BUNCH 2	--	--	--	krull	m	3	--	--	krull	n	0	krull	m	--	--	l	lg	N	0	0	0
BUNCH 3	--	--	--	bunt	m	0	--	--	bunt	m	5	bánt	m	bunt	m	l	lg	Y	0	0	0
BUNCH 4	benda	f	wfur	bundel	m	0	--	--	byndel	n	0	--	--	bynde	f	l	lg	N	0	0	0
BUNCH 5	klasi&	m	wma	klase	m	0	klase	m	klase	m	1	klasa	m	klasi	m	c	--	Y	0	0	0
BUNCH 6	kippa	f	wfur	knippe	f	4	knippa	f	knippa	f	5	--	--	knippa	f	l	lg	Y	0	0	0
BUS	--	--	--	buss	m	125	--	--	buss	m	39	buss	m	buss	m	l	lat	Y	0	0	0
BUTTER	smjör	n	sn	smør	n	19	smör	n	smör	n	18	smör	n	smjör	n	c	--	Y	0	1	0
BUTTERFLY	--	--	--	fivreld	n	0	fiäril	m	fjäril	m	4	fjäril	m	fyörolder	m	c	--	N	1	0	0
BUTTOCKS	rauf&	f	sfar	rauv	f	0	röf	--	röv	f	0	ráv	f	rov	f	c	--	Y	0	0	0
BUTTOCKS/TAIL	--	--	--	rumpe	f	1	rumpa	f	rumpa	f	0	rámpe	f	rumpa&	f	c	--	Y	0	0	0
BUTTON	knappr	m	sma	knapp	m	6	knapper	m	knapp	m	12	knåpp	m	knapp; knjepa m; f	m; f	c	--	Y	0	0	0

Appendix A

Comparative Word List

	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
English	(ON)	ON	Decl	(No)	No	No	(OSw)	Osw	(Nsv)	Nsv	Sv	(JL)	JL	(Elf)	Elf						
CALENDAR 1	--	--	--	almanakk	m	2	--	--	almanacka	f	0	alnakk	m	alnakk	f	l	ger	N	0	0	0
CALENDAR 2	--	--	--	kalender	m	4	--	--	kalender	m	5	--	--	kalender	m	l	lat	Y	0	0	0
CALF	kálfr	m	sma	kalv	m	31	kalver	m	kalv	m	4	kalv	m	káv	m	c	--	Y	1	0	0
CALF OF THE LEG	--	--	--	--	--	--	vaþvi	m	vad	f	1	va	f	wað	f	l	lg	N	0	0	0
CAMP 1	báss	m	sma	bose	f	0	bas	m	bás	n	1	básu	f	bås	n	c	--	N	0	1	0
CAMP 2	legr&	n	sn	læger	n	0	lägher	n	läger	n	37	leger	n	läger	n	l	lg	Y	0	1	0
CANDY/SWEETS	--	--	--	godteri@	n	0	--	--	godis	n	1	--	--	guoða, guoðis	n	--	--	Y	0	0	0
CANOE	--	--	--	kano	m	1	--	--	kanot	m	0	kanot	m	kanot	m	l	fr	Y	0	0	0
CAPTIVE OR PRISONER	fangi	m	wma	fange	m	34	fange	m	fänge	m	34	fänge	m	faungge	m	l	lg	Y	1	0	0
CAR	--	--	--	bil	m	356	--	--	bil	m	312	bil	m	bil	m	l	lat	Y	0	0	0
CARCASS 1	--	--	--	åtsel	n	0	--	--	--	m	--	åshle	m	--	--	--	--	N	0	0	0
CARCASS 2	--	--	--	kadaver	n	2	--	--	kadaver	n	2	kadaver	n	kadaver	n	l	lat	Y	0	0	0
CARCASS 3	leifar	fpl	sfar	leive	f	1	leva, läva	f	kvarlevor	fpl	9	--	--	kwerlievur	fpl	c	--	Y	0	0	0
CARPENTER	--	--	--	snikkar	m	9	snidhkare	m	snickare	m	2	snekkar	m	snikker	m	l	lg	Y	1	0	0
CART OR WAGON 1	vagn	m	sma	vogn	f	29	vagn	m	vagn	m	41	vagn	m	waungen	m	c	--	N	0	0	0
CART OR WAGON 2	--	--	--	--	--	--	--	--	åkdon	n	3	åukdon	n	akuduon	n	l	lg	Y	0	0	0
CAT	kattr	m	smu	katt, katte	m,f	32	katter	m	katt	m	34	katte	f	katt	m	c	--	N	1	0	0
CATTLE	kraki	n	sn	kek	n	1	krak	n	krak&	n	0	krak	n	kek	npl	l	lg	Y	1	1	0
CATTLE FARMER	--	--	--	--	--	--	--	--	uppfödare anledning, orsak	m	--	boskapsuppfo ar	m	--	--	c	--	Y	1	9	0
CAUSE 1	--	--	--	--	--	--	--	--	f	242	anledning	f	anlieðningg	f	l	ger	Y	0	0	1	
CAUSE 2	órsok	f	sfar, sfir	årsak	f	139	ursak	f	orsak	f	127	orsak	m	uorsak	f,m	l	lg	N	0	0	1
CAUSE 3	skil	npl	sn	--	--	--	skæl	n	skäl	n	200	--	--	stjäl	n	c	--	Y	0	0	1
CAVE 1	--	--	--	grotte	f	0	--	--	grotta	f	11	grotte	f	grotta	f	l	lat	Y	0	0	0
CAVE 2	hola	f	wfur	hole	f	5	hula	f	hála	f	3	--	--	uolá	f	c	--	Y	0	0	0
CELERY	--	--	--	selleri	m	--	--	--	selleri	n	--	selleri	f	--	--	l	fr	N	0	0	0

Appendix A

Comparative Word List

	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
CENTIPEDE	--	--	--	--	--	--	--	tusenfoting	m	0	tusenfoting	m	tusnfuotingg	m	l	ger	Y	1	0	0	
CHAIN	--	--	--	kjede	f	2	kädhia	f	kedja	f	15	kjejje	f	tjaja, tjäja	f	l	lg	Y	0	0	0
CHAIR	stóll	m	sma	stol	m	70	stol	m	stol	m	41	stoł	m	stuol	m	c	--	Y	0	0	0
CHARCOAL	kol	n	sn	kol	n	0	kol	n	träkol, kol	n	1	kål	n	kuol	n	c	--	Y	0	1	0
CHEEK	kinn	f	sfr	kinn	n	25	kin	f	kind	f	5	--	--	--	c	--	N	0	0	0	
CHEESE	ostr	m	sma	ost	m	11	oster	m	ost	m	8	ost	m	uost	m	c	--	Y	0	1	0
CHEST	brjóst	n	sn	bryst	n	36	bryst	n	bröst	n	20	bröst	n	brest	n	c	--	Y	0	0	0
CHICKEN	kjúklingr	m	sma	kjukling	m	0	kykklinger	m	kyckling	m	3	kykkling	m	tjykklingg	m	c	--	Y	1	1	0
CHILD	barn	n	sn	barn	n	513	barn	n	barn	n	518	barn	n	--	--	c	--	Y	1	0	0
CHILDHOOD	barndómr	m	sma	barndom	m	--	barndomber skurstain, skorsten	m	barndom	m	--	barndom	m	barnduom	m	c	--	Y	0	1	1
CHIMNEY 1	skorsteinn	m	sma	skorstein	m	2	--	m	skorsten	m	4	korstein	m	--	--	l	lg	Y	0	0	0
CHIMNEY 2	--	--	--	tut	m	1	--	m	tut	m	0	tut	m	--	--	c	--	Y	0	0	0
CHIN	haka	f	wfur	hake	f	14	haka	f	haka	f	2	háku	f	aku	f	c	--	Y	0	0	0
CHISEL	meitill	m	sma	meisel	m	0	--	--	mejsel	m	1	mejsel	m	mäjsel	m	l	lg	Y	0	0	0
CHURCH	kirkja	f	wfur	kyrkje	f	309	kirkia	f	kyrka	f	307	körse	f	tjyörtja	f	l	gr	Y	0	0	0
CHURN-STAFF	þyrill&	m	sma	tverel	m	0	þyril	m	törel	m	0	törel	m	--	--	c	--	Y	0	1	0
CIGARETTE	--	--	--	sigarett	m	8	--	--	cigarett	m	19	cigarett	m	sigarett	m	l	fr	Y	0	0	0
CIRCLE 1	--	--	--	sirkel	m	9	cirkil	m	cirkel	m	41	sirkel	m	sirkel rundel, krindjel	m	l	lat	Y	0	0	0
CIRCLE 2	--	--	--	rondell	m	0	--	--	rondell	f	1	--	--	m	l	fr	N	0	0	0	
CITIZEN 1	borgari	m	wma	statsborgar	m	6	mædeborgere landsmaþer, landsman	m	medborgare	m	62	meborjar	m	--	--	l	lg	Y	1	0	0
CITIZEN 2	landsmaðr	m	smr	landsmann	m	10	--	m	landsman	m	35	lansman	m	landsmann	m	c	--	Y	0	0	0
CLAW	kló	f	sfr	klo	f	2	klo	f	klo	f	3	klo	m	kluo	f	c	--	N	0	0	0
CLAY/MUD	leira	f	wfur	leire	f	38	lera, ler	f,n	lera	f	7	leir	m	liera	f	c	--	N	0	1	0
CLIFF 1	--	--	--	klippe	f	0	klippa	f	klippa	f	15	klippe	f	klippa	f	l	lg	Y	0	1	0
CLIFF 2	sker	n	sn	skjer	n	7	skär	n	skär	n	0	--	--	sker	n	c	--	Y	0	1	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
CLOAK	--	--	--	mantel	m	0	mantul, mantol	m	mantel	m	7	mantel	m	mantel	m	l	ger	Y	0	0	0
CLOCK	klokka	f	wfur	klokke	f	123	klokka	f	klocka	f	64	klåkke	f	klukka	f	l	lg	Y	0	0	0
CLOTH CLOTHING OR CLOTHES	tygi	n	sn	tøy	m	4	tygh	n	tyg	n	34	tyg	n	tyg	n	l	lg	N	0	0	0
	klæði	n	sn	klede	n	90	kläpe	n	kläde&	n	0	klea	n	klauter, kläðer	mpl	l	oe	N	0	0	0
CLOUD	--	--	--	mol	f	0	molin	n	moln	n	13	moln	n	muoln	n	c	--	N	0	1	0
CLUB	klubba	f	wfur	klubbe	f	3	klubba	f	klubba	f	5	klåbbe	f	klubba	f	c	--	Y	0	0	0
COAT 1	kápa	f	wfur	kappe	f	10	kapa	f	kappa	f	43	kappa	f	kappa	f	l	lg	Y	0	0	0
COAT 2	rokkr	m	sma	rokk	m	5	rokker	m	rock	m	6	rokk	m	rukk	m	l	lg	Y	0	0	0
COCKROACH	--	--	--	kakerlakk	m	0	--	--	kackerlacka	f	0	kakkerlakke	f	--	--	l	ger	N	1	1	0
COD	þorskr	m	sma	--	--	--	þorsker	m	torsk	m	7	--	--	tuosk&	m	c	--	Y	1	1	0
COFFEE	--	--	--	kaffi	m	108	--	--	kaffe	n	47	kaffe	n	kaffi	n	l	ger	N	0	1	0
COIN 1	skillingr	m	sma	skilling	m	14	skillinger	m	skilling	m	0	scheling	m	--	--	l	lg	Y	0	1	0
COIN 2	--	--	--	slant	m	0	--	--	slant	m	14	shlant	m	slant	m	c	--	Y	0	1	0
COIN 3	--	--	--	mynt	m	12	mynt	n,f	mynt	n	8	--	--	--	--	l	lg	N	0	1	0
COLD 1	--	--	--	krim	m	1	--	--	--	--	--	krimen	m	--	--	c	--	Y	0	1	0
COLD 2	--	--	--	forkjøling	f	1	--	--	förkylning	f	4	--	--	fetjylningg	f	l	lg	Y	0	0	0
COLLAR	kraki	n	sn	krage	m	4	kraghi	m	krage	m	12	kræga	m	kragi	m	l	lg	N	0	0	0
COMB COMBINE HARVESTER	kambr	m	sma	kam	m	0	kamber	m	kam	m	7	kamm	m	kamb	m	c	--	Y	0	0	0
	--	--	--	skurtreskar	m	3	--	--	skördetröska	f	1	skördetröske	f	stjördetrusk	f	c	--	N	0	0	0
COMPANY	selskapr	m	sma	selskap	n	--	selskap	n	sällskap	n	--	sällskap	n	sellskap	n	l	lg	N	0	1	1
COMPUTER	--	--	--	selskap datamaskin @	m	--	--	--	--	--	--	dator	m	dator	m	l	lat	Y	0	0	0
CONE 1	--	--	--	kjagle	f	1	kägla	f	kägla	f	3	tjegel	m	kwegel	f	l	lg	N	0	0	0
CONE 2	--	--	--	--	--	--	--	--	kotte	m	1	kått	m	kuott	m	c	--	Y	0	0	0
COPPER	koparr	m	sma	kopar	m	4	kopar	m	koppar	m	16	koppar	m	kupär	m	l	lat	Y	0	0	0
CORMORANT	skarfr	m	sma	skarv	m	2	--	--	skarv	m	3	skarv	m	skarv	m	c	--	Y	1	0	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
CORNER 1	horn	n	sn	hjørne, hyrne	n	27	hyrna	f	hörn	n	55	hörn	n	örn	n	c	--	N	0	0	0
CORNER 2	--	--	--	ro	f	0	vra	f	rå	f	0	råu	f	rå	f	c	--	Y	0	0	0
CORPSE	lík	n	sn	lik	n	8	lik	n	lik	n	10	lik	n	laik	n	c	--	Y	0	0	0
COTTON	skógarull	f	sfar	bomull	f	6	bomul	f	bomull	f	5	bomull	n	buomull	f	l	lg	N	0	1	0
COUNTENANCE	andlit	n	sn	andlet	n	--	anlite, andlite	n	anlete	n	2	--	--	annlit, andlit&	n	c	--	Y	0	0	0
COUNTRY	landskap	m	sma	landskap	n	--	landskap	n	landskap	n	--	lannskap	n	landskap	n	c	--	N	0	0	1
COURT 1	dómstóll	m	sma	domstol	m	7	domstol	m	domstol	m	65	domstoł	m	duomstuol	m	c	--	Y	0	0	0
COURT 2	réttr	m	smi	rett	m	230	rätter	m	rätt	m	184	rett	m	rett&	m	c	--	Y	0	0	0
COURT 3	þing	n	sn	ting	n	10	þing	n	ting	n	63	ting	n	tingg	n	c	--	Y	0	0	0
COUSIN 1	--	--	--	--	--	--	--	--	kusin	m	11	kusin	m	kusin	m	l	fr	Y	1	0	0
COW	kýr	f	sfi	ku	f	60	ko	f	ko	f	15	ku	f	--	--	c	--	Y	1	1	0
CRIME 1	brot	n	sn	brot, brott	n	34	brut	n	brott	n	47	brott	n	brott	n	c	--	Y	0	0	1
CRIME 2	--	--	--	--	--	--	--	--	brottslighet	f	9	brottslighet	f	--	--	c	--	Y	0	0	0
CROCODILE	--	--	--	krokodille	m,f	1	--	--	krokodil	m	1	krokodil	m	krukudil	m	l	gr	Y	1	0	0
CROSS 1	kross	m	sma	kors	n	0	kors	n	kors	n	23	kors	n	koss	n	l	lat	N	0	0	0
CROSS 2	kross	m	sma	kross	m	36	--	--	--	--	--	--	--	kross	m	l	ot	Y	0	0	0
CROW	kráka	f	wfur	kráke	f	11	kraka	f	kráka	f	5	kráuke	f	kráka	f	c	--	Y	1	1	0
CROWD	hópr	m	sma	folkehop	m	40	hoper	m	folkhop	m	6	folkhop	m	--	--	l	lg	Y	0	1	0
CUP	bikarr	m	sma	bekar	m	0	bikare	m	bägare	m	4	begar	m	bäger	m	l	lat	Y	0	0	0
CUSTOM 1	siðr	m	smi	sed	m	3	siber	m	sed	m	16	sed	m	sið	m	c	--	Y	0	1	0
CUSTOM 2	vani	m	wma	vane	m	24	vani	m	vana	f	23	vane	f	uoni	m	c	--	N	0	1	0
DAIRY	--	--	--	meieri	n	--	--	--	mejeri	n	--	mejeri	n	mäjeri	n	l	ger	Y	0	0	0
DANDRUFF 1	flasa	f	wfur	flas, flass	n	0	flas	n	flas	n	0	flas	n	fnas	n	c	--	N	0	1	0
DANDRUFF 2	mjøll	f	sfar	mjell, mjøll	f	0	--	--	mjäll	f	0	mjell	n	--	--	c	--	N	0	1	0
DANGER 1	--	--	--	--	--	--	--	--	farlighet	f	5	--	--	farligiet	f	l	lg	Y	0	x	1
DANGER 2	fári	m	wma	fare	m	164	fara	f	fara	f	60	fære	f	fara	f	l	lg	N	0	x	1

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
DANGER 3	--	--	--	risk, risiko	m	18	--	--	risk	m	158	risk	m	risk	m	l	fr	Y	0	x	1
DARKNESS	myrkr	n	sn	mørke, mørker lysing, lysning	n	43	myrker lysning, liusning	n	mörker	n	37	morsker	n	mörken	n	c	--	Y	0	1	0
DAWN 1	lysing	f	sfar	lysning	f	12	lysning	f	lysning	f	1	ljösning	m	liuosningg	f	c	--	N	0	0	1
DAWN 2	dagan@	f	sfir	dagning	f	0	daghning	f	dagning	f	0	--	--	dagningg	f	c	--	Y	0	0	1
DAWN 3	renning	f	sfar	solrenning	f	0	--	--	solrinning	f	--	--	--	--	--	c	--	Y	0	0	1
DAY	dagr	m	sma	dag	m	2179	dagher	m	dag	m	1454	dag	m	dag	m	c	--	Y	0	0	1
DEBRIS 1	hrati	m	wma	rat	n	0	--	--	rat	n	0	rat	n	--	--	c	--	N	0	0	0
DEBRIS 2	skrapr	m	sma	skrap	n	2	skrap	n	skräp	n	4	--	--	skräp	n	c	--	N	0	0	0
DEBRIS 3	--	--	--	rask	n	110	--	--	rask&	n	0	--	--	rask	n	c	--	Y	0	0	0
DEBRIS 4	--	--	--	skrot&	n	1	skrodh&	m	skrot&	n	3	--	--	skruot	n	c	--	N	0	0	0
DEBT	skuld	f	sfir	skuld	f	114	skyld, skuld	n	skuld	f	62	skull	f	skuld	f	c	--	N	0	0	1
DECEIT 1	svik	n	sn	svik	n	8	svik	n	svek	n	4	svek	n	swiek	n	c	--	Y	0	x	1
DECEIT 2	--	--	--	lur bedrageri@,	n	6	--	--	--	--	--	lur	n	--	--	c	--	Y	0	x	1
DECEIT 3	--	--	--	bedrag	n	3	bedrägh	n	bedrägeri@	n	4	--	--	bidrägeri@	n	l	lg	Y	0	x	1
DEER 1	rádyri	n	sn	rádyr	n	2	radiur	n	rådjur	n	8	rådjur	n	rådiuor	n	c	--	Y	1	0	0
DEER 2	hjørtr	m	smu	hjort	m	32	hiorter	m	hjort	m	3	hjort	m	juort	m	c	--	Y	1	0	0
DEFEAT 1	niðrlag	n	sn	nederlag	n	17	--	--	nederlag	n	30	nederlag	n	--	--	l	lg	Y	0	1	1
DEFEAT 2	tapan	n	sn	tap	n	71	--	--	tapp&	n	0	--	--	--	--	c	--	Y	0	1	0
DEFENDANT	--	--	--	--	--	--	svarandi	m	svarande	m	1	svarande	m	suårend	m	c	--	Y	1	0	0
DEMON 1	--	--	--	demon	m	3	--	--	demon	m	3	--	--	dimoun	m	l	fr	Y	1	0	1
DEMON 2	--	--	--	jutul	m	0	--	--	--	--	--	jåtel	m	Lioutn	m	c	--	Y	1	0	1
DEMON 3	djöfull	m	sma	djevel	m	24	diävul	m	djävul	m	7	jävul	m	diävel, djävel	m	l	lat	Y	1	0	1
DESCENDANTS	ættingi	m	wma	ætling	m	0	ättlinger	m dikte	ättlingar	m	6	ättling	m	ettlingg	m	c	--	Y	1	0	0
DEW	dögg	f	sfar	dogg	f	3	dag	r	dagg	m	1	dagg	m	dogg	f	c	--	N	0	1	0
DEVIL (SMALL)	púki	m	wma	puke	m	0	puke	m	puke	m	0	puke	m	--	--	c	--	Y	0	1	1

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
DIFFERENCE	skilnaðr	m	smu	skilnad	m	100	skilnadher	m	skillnad	m	148	skjelne	m	stijlnað	m	c	--	Y	0	x	1
DINNER/MIDDAY	miðdagr	m	sma	middag	m	39	míþdagher	m	middag	m	36	medag	m	midag	m	c	--	Y	0	1	0
DIRECTION	stryk	n	sn	strekk	n	3	strik	n	väderstreck	n	3	verstrekk	n	weðerstrik	n	c	--	Y	0	x	1
DISAGREEMENT	deila	f	wfur	--	--	--	dela	f	delo	f	0	deila	f	--	--	c	--	Y	0	0	1
DISCUSSION	--	--	--	diskusjon	m	--	--	--	diskussion	f	--	diskussion	m	diskussiun	m	l	lat	N	0	0	1
DISEASE 1	--	--	--	sjuke	m,f	0	siuke	m,f	sjuka	f	2	sjuke	f	sjuoka	f	c	--	Y	0	1	0
DISEASE 2	sótt	f	sfir	sott	f	0	sot	f	sot	f	0	--	--	suo'tt	f	c	--	Y	0	1	0
DISEASE 3	sjúkdómr	m	sma	sjukdom	m	55	siukdomber	m,f	sjukdom	m	98	--	--	sjuokduom	m	c	--	Y	0	1	0
DISH	fat	n	sn	fat	n	13	fat	n	fat	n	8	fat	n	fat	n	c	--	Y	0	0	0
DISTINCTION	--	--	--	utmerking	f	--	--	--	utmärkelse	f	--	utmarsels	f	--	--	c	--	Y	0	0	1
DITCH	díki	n	sn	dike	n	3	diki	n	dike	n	10	dikje	n	daitje	n	c	--	Y	0	0	0
DOG 1	hundr	m	sma	hund	m	54	hunder	m	hund	m	95	hunn	m	--	--	c	--	Y	1	0	0
DOG 2	rakki	m	wma	rakke	m	0	racke	m	racke	m	0	--	--	rakke	m	c	--	Y	1	0	0
DONKEY	asna	f	wfur	esel	n	6	asne	m	ásna	f	10	áusne	f	ásn	f	l	lat	N	1	0	0
DOOR	dyrr	fpl	sf	dør	f	217	dyr	f	dörr	f	116	dör	f	dörer	fpl	c	--	Y	0	0	0
DOORPOST/POST	--	--	--	post	m	81	poster	m	dörrpost	m	1	dörrapost	m	puost&	m	l	lg	Y	0	0	0
DOUBT 1	--	--	--	tvil	m	123	tvífl	n	tvivel	n	76	tvivel	n	twivel	n	l	lg	N	0	x	1
DOUBT 2	úvísleikr@	m	sma	uvisse	f	9	ovisselighet@	f	ovisshet@	f	6	ovissheit@	f	--	--	l	lg	N	0	x	1
DOUBT 3	--	--	--	tvik	m,n	0	tväklikhet@	f	@	f	13	--	--	twiksamiet	f	c	--	N	0	x	1
DOUGH	deig	n	sn	deig	m	0	degger	m	deg	m	2	deig	m	dieg	m	c	--	N	0	1	0
DOVE	dúfa	f	wfur	due	f	0	duva	f	duva	f	6	duve	f	dauva	f	c	--	Y	1	1	0
DRINK 1	drykk	m	smi	drikk, drykk	m	3	drykker	m	dryck	m	15	--	--	drykk	m	c	--	Y	0	1	0
DRINK 2	drekka	f	wfur	drikke	f	0	drincke	f	dricka	n	0	drekke	n	drikka	n	c	--	N	0	1	0
DRIVER'S LICENSE	--	--	--	førarkort	n	12	--	--	körkort	n	12	körkort	n	tjörkuort	n	l	lg	Y	0	0	0
DRUM	--	--	--	tromme	f	18	trumba	f	trumma	f	10	trämme	f	trumba	f	l	lg	Y	0	0	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
DRUNKENNESS	--	--	--	fyll	f	--	fylla	f	fylleri@	n	--	fylla	f	fylla	f	c	--	Y	0	1	1
DUCK 1	qnd	f	sfir, sfr	and	f	4	and	f	and	f	7	ann	f	and	f	c	--	Y	1	0	0
DUCK 2	--	--	--	--	--	--	--	--	anka	f	2	anke	f	aunka	f	c	--	Y	1	0	0
DUST 1	damm	n	sn	--	--	--	damber	m,n	damm	n	7	damm	n	damb	n	l	lg	Y	0	1	0
DUST 2	stund	n	sn	støv	n	11	stöf	n	stöv	n	0	--	--	--	--	l	lg	Y	0	1	0
EAGLE	qrn	m	smu	ørn	m,f	1	örn	m	örn	m	7	örn	m	örn	m	c	--	Y	1	0	0
EAR	eyra	n	wn	øyre, øyra	n	64	öra	n	öra öronsniðb, örsniðb	n	48	öre	n	ära	n	c	--	Y	0	0	0
EARLOBE	eyrasnepill	m	sma	øyresnipp	m	0	--	--	--	m	1	örsniðb	m	--	--	l	lg	Y	0	0	0
EARRING/HANGER	hang	n	sn	henge	f	0	hänge	n	örhänge	n	1	örhänge	n	äraindj	n	c	--	N	0	0	0
EARRING/PLUG	--	--	--	øyredobb	m	0	--	--	dubb&	m	2	--	--	dubb	m	c	--	Y	0	0	0
EARTHQUAKE 1	--	--	--	--	--	--	--	--	jordbävning	f	3	jölbevning	f	juordbävningg	f	c	--	Y	0	1	0
EARTHQUAKE 2	jarðskjálfti	m	wma	jordskjelv	m,n	2	iordhskalf	n	jordskalv	n	0	--	--	--	--	c	--	N	0	1	0
EARWAX	--	--	--	øyrevoks	m,n	0	vax	n	öronvax	n	6	örvaks	n	waks@	n	c	--	Y	0	1	0
EDGE	kantr	m	--	kant	m	92	kante	m	kant	m	27	kant	m	kant	m	l	lg	Y	0	0	0
EEL	áll	m	sma	ål	m	13	al	m	ål	m	1	åul	m	ål	m	c	--	Y	1	0	0
EGG	egg	n	sn	egg	n	2	æg	n	ägg	n	31	ägg	n	egg	n	c	--	N	0	0	0
ELBOW	qlbogi	m	wma	olboge	m	4	alboghi	m	armbåge	m	1	armbåga	m	abugi	m	c	--	Y	0	0	0
ELECTION	val	n	sn	val	n	177	val	n	val	n	179	val	n	wal	n	c	--	Y	0	0	1
ELECTRICITY 1	straumr&	m	sma	straum	m	55	strömber	m	ström	m	54	ström	m	ström	m	c	--	Y	0	1	0
ELECTRICITY 2	--	--	--	el	n	0	--	--	--	--	1	--	--	el	m	l	lat	N	0	1	0
ELK/MOOSE 1	elgr	m	smi	elg	m	43	älgher	m	älg	m	12	ælg	m	--	--	c	--	Y	1	0	0
ELK/MOOSE 2	--	--	--	bringe	m	12	--	--	--	--	--	--	--	brinde	m	c	--	Y	1	0	0
EMAIL	--	--	--	--	--	--	--	--	mejl	n	--	meil	n	mäjl	n	l	eng	Y	0	0	0
EMAIL/POST	--	--	--	e-post	m	--	--	--	post&	m	--	post&	m	e-puost	m	l	fr	Y	0	0	0
EMBERS	glóð	f	sfr	glo	f	3	glöp	f	glöd	f	6	glö	f	glyöð	f	c	--	N	0	1	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
END	--	--	--	slutt	m	379	slut	n	slut	n	344	slut	n	slut	n	l	lg	N	0	0	0
ENEMY	óvinr	m	smi	uven, uvenn	m	6	ovin	m	ovän	m	7	ovenn	m	uowenn	m	c	--	Y	1	0	0
ENVY	ofundsýki	f	--	avundsjuke	m,f	0	siuke	m,f	avundsjuke	f	9	--	--	avundsiuok	f	c	--	Y	0	x	1
EVENING EXCOMMUNICATIO N	kveld	n	sn	kveld	m	422	qväld, qvälder	m,n	kväll	m	176	kväll	m	kweld	m	c	--	N	0	0	1
	bann	n	sn	bann	n	--	ban	n	bann	n	--	--	--	bannur	f	l	ger	N	0	0	1
EXPERIENCE	--	--	--	oppleving	f	--	--	--	upplevelse	f	--	opplævels	f	upplivels	f	c	--	Y	0	0	1
EYE	auga	n	wn	auga, auge augebryn, augnebryn,	n	304	ögha	n	öga	n	207	öuge	n	oga	n	c	--	Y	0	0	0
EYEBROW	brún	f	sfi	augebryn, augnebryn,	n	5	brun	f	ögonbryn	n	8	öugbryn	n	ogenbráyn	n	c	--	N	0	0	0
EYELASH	--	--	--	--	--	--	--	--	ögonfrans	m	1	öugfrans	m	ogenfrans	m	l	ger	Y	0	0	0
EYELID	--	--	--	augelok, augelokk,	n	3	öghna luk	n	ögonlock	n	2	öuglokk	n	ogenluk	n	c	--	Y	0	0	0
FACE	--	--	--	ansikt	n	53	ansikte	n	ansikte	n	90	ansekte	n	--	--	l	lg	Y	0	0	0
FAIRY OR ELF 1	--	--	--	--	--	--	--	--	rå	n	0	råu	f	--	--	c	--	N	1	0	1
FAIRY OR ELF 2	--	--	--	fe	f	5	--	--	fe	f	5	fe	m	--	--	l	fr	N	1	0	1
FAIRY OR ELF 3	alfr	--	sma	alv, elv	m	0	älva, älf	f	älva	f	0	älve	f	elva	f	c	--	N	1	0	1
FAMILY	--	--	--	familie	m	113	--	--	familj	m	241	familj	f	familj	m	l	lat	N	0	1	0
FAMINE	sultr	m	smr	svolt	m	11	svalter	m	svält	f	13	svählt	m	swelt	m	c	--	N	0	0	1
FAN 1	--	--	--	--	--	--	--	--	fläkt	m	10	flekt	m	flekt	m	c	--	Y	0	0	0
FAN 2	--	--	--	vifte	f	3	--	--	vifta	f	0	--	--	--	--	c	--	Y	0	0	0
FARMER	bóndi	m	wmr	bonde	m	232	bonde	m	bonde	m	54	bonn	m	buonde	m	c	--	Y	1	0	0
FATHOM	faðmr	m	sma	famn	m	1	famn	m	famn	m	9	famn	f	farm, fammen	m	c	--	N	0	0	0
FAULT	--	--	--	feil	m	139	--	--	fel rädsla, rädslan	n	88	feil	n	fil	n	l	lg	N	0	x	1
FEAR 1	hræðing@	f	sfar	redsle; redsel	f; m	31	rädsla	f	rädslan	f	24	--	--	--	--	c	--	Y	0	x	1
FEAR 2	--	--	--	frykt	f	17	fruktan	f	fruktan	f	26	--	--	--	--	l	lg	Y	0	x	1

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
FEATHER	fjǫðr	f	sfar	fjør	f	13	fiäðher vapmal,	f	fjäder	m	13	fjer	f	fjäöer	f	c	--	N	0	1	1
FELT	vaðmál	n	sn	vadmál	n	3	vadmal	n	vadmal	m,n	2	våmmat	n	warmmøl	n	c	--	Y	0	0	0
FENCE 1	planka	f	wfur	plank, planke	m	8	--	--	plank	m	3	--	m	plaunka	f	l	lg	N	0	0	0
FENCE 2	--	--	--	stakitt	n	2	staket	n	staket	n	7	staket	n	stakiet	n	l	ger	Y	0	0	0
FENCE 3	--	--	--	stengsel	n	2	--	--	stängsel	n	2	stengsel	n	stainggsel	n	c	--	Y	0	0	0
FEVER	--	--	--	feber	m	7	fäver	m	feber	m	6	feber	m	fiber	m	l	lat	Y	0	0	0
FIELD 1	lægð	f	sfir	legde, legd	f	3	--	--	lägd	f	0	lägde	f	--	--	c	--	Y	0	0	0
FIELD 2	feldr	m	smi	felt	n	159	fält	n	fält	n	77	fälht	n	felt	n	l	lg	N	0	0	0
FIG	fika	f	wfur	fiken	m	0	fikon	npl	fikon	n	2	storfike	f	fika	f	l	lat	N	0	1	0
FILM/MOVIE	--	--	--	film	m	175	--	--	--	--	381	film	m	film	m	l	eng	Y	0	0	0
FIN	--	--	--	finne	m	2	fina	f	fena	f	0	fene	f	fiena	f	c	--	N	0	0	0
FINE	bót	f	sfr	bot	f	25	bot	f	bot	f	26	bot	f	buot	f	c	--	Y	0	0	1
FINGER	fingr	m	smr	finger	m	54	finger	m,n	finger	m	31	finger	n	finger	m	c	--	N	0	0	0
FINGERNAIL	nagl	m	smr	nagl	m	0	naghl	m	nagel	m	2	nagel	m	nagel	m	c	--	Y	0	1	0
FIR	grǫn	f	sfar	gran	f	10	gran	f	gran	f	16	gran	f	grån	f	c	--	Y	0	0	0
FIRE 1	eldr	m	sma	eld	m	38	eldr	m	eld	m	55	ell	m	jäld	m	c	--	Y	0	1	0
FIRE 2	brass, bráss&	m	sma	bras	n	0	--	--	brasa	f	5	bråsu	f	bråså	f	c	--	N	0	1	0
FIREPLACE 1	grúfa	f	wfur	grue	f	5	gruva	f	gruva	f	--	grov	f	--	--	l	lg	Y	0	0	0
FIREPLACE 2	eldstaðr	m	smi	eldstad	m	0	eldstadher	m	eldstad	m	0	ellstad	m	jäldstað	m	c	--	Y	0	0	0
FISH	fiskr	m	sma	fisk	m	118	fisker	m	fisk	m	74	fisch	m	fisk	m	c	--	Y	1	1	0
FISHERMAN	--	--	--	fiskar	m	32	fiskere	m	fiskare	m	34	fischar	m	fistjer	m	c	--	Y	1	0	0
FISHING LINE 1	--	--	--	--	--	--	bräðhe	n	utterbräde	n	1	oterbre	n	--	--	l	lg	Y	0	0	0
FISHING LINE 2	rebbi	m	wma	reiv	m,f	0	ref	m	fiskrev	f	0	fischereiv	f	fistjriev	f	c	--	N	0	0	0
FISHNET	lǫgn	npl, f	sn	--	--	--	--	--	lagn	n	0	lagn	n	--	--	c	--	Y	0	1	0
FISHNET/NET	net	n	sn	fiskenett	n	11	næt	n	fisknät	n	23	fischenett	n	fisknēt	n	c	--	Y	0	1	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
FLAME	logi	m	wma	loge	m	4	lughi	m	låga	f	11	låge	f	lugi	m	c	--	N	0	1	0
FLEA	--	--	--	loppe	f	0	loppa	f	loppa	f	4	loppe	f	luppa	f	c	--	Y	1	1	0
FLESH/MEAT	kjöt	n	sn	kjöt	n	34	köt, kiot	n	kött	n	20	kjott	n	tjyöt	n	c	--	Y	0	0	0
FLOOR	golf	n	sn	golv	n	67	golf	n	golv	n	35	golv	n	guov	n	c	--	Y	0	0	0
FLOUR	mjøl	n	sn	mjøl	n	9	miel	n	mjöl	n	5	mjöt	n	myöl	n	c	--	Y	0	1	0
FLOWER	blómi	m	wma	blom, blome	m	30	bloma	f	blomma	f	96	blomme	f	bljomme	m	c	--	N	0	0	0
FLUTE	--	--	--	fløyte	f	6	--	--	flöjt	m	0	flöjt	m	flöjt	m	l	lg	N	0	0	0
FLY	fluga	f	wfur	fluge	f	12	flugha	f	fluga	f	10	flågu	f	flugu	f	c	--	Y	1	1	0
FOAL	fyl, foli	n,m	sn	fole	m	0	fyl, fyll	n	föl	n	7	fåla	m	fuoli	m	c	--	N	1	0	0
FOAM 1	--	--	--	skum	n	3	skum	n	skum	n	2	sku:m	m	skuom	n	c	--	N	0	1	0
FOAM 2	froða	f	wfur	frode skodd, skodde	f	0	--	--	frod, froda	f	0	--	--	froða	f	c	--	Y	0	1	0
FOG 1	--	--	--	--	f	13	--	--	skadda	f	0	--	--	--	--	c	--	Y	0	1	0
FOG 2	dimma	f	wfur	dimme	f	1	dimba	f	dimma	f	21	dimme	f	dumba	f	c	--	Y	0	1	0
FOOD	matr	m	--	mat	m	164	mater	m	mat	m	93	mat	m	mat	m	c	--	Y	0	1	0
FOOT	fótr	m	smr	fot	m	125	foter	m	fot	m	61	fot	m	fuot	m	c	--	Y	0	0	0
FOOTPRINT	--	--	--	fotefar	n	1	--	--	--	--	--	farla	m	ferder	fpl	c	--	N	0	0	0
FOREHEAD	panna	f	wfur	panne	f	24	panna	f	panna	f	15	huupanne	f	enne	n	c	--	N	0	0	0
FORK	--	--	--	gaffel	m	7	gaffel	m	gaffel	m	2	gaffel	m	gaffel	m	l	lg	Y	0	0	0
FORTRESS 1	borg	f	sfir	borg	f	5	borg	f	borg	f	11	borg	m	borg	m	c	--	N	0	1	0
FORTRESS 2	festning	f	sfar	festning	m,f	4	fæstning	f	fästning	f	21	fästning	f	festningg	f	l	lg	Y	0	1	0
FOX	refr	m	smi	rev	m	10	räver	--	räv	m	9	räv	m	röv	m	c	--	Y	1	0	0
FREEDOM	--	--	--	fridom	m	--	frihet freadagher, fredagher	f	frihet	f	--	friheit	f	friiet	f	l	lg	N	0	1	1
FRIDAY	frjádagr	m	sma	fredag	m	153	--	m	fredag	m	95	fredag	m	frjádag	m	l	lg	Y	0	0	1
FRIEND 1	vinr	m	smi	ven, venn	--	123	vin	m	vän	m	209	venn	m	wenn	m	c	--	Y	1	0	0
FRIEND 2	--	--	--	kamerat	m	60	--	--	kamrat	m	69	kamrat	m	kamrat	m	l	ger	Y	1	0	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
FROG 1	froskr	m	sma	frosk	m	2	--	--	--	--	--	frosk	m	--	--	c	--	Y	1	0	0
FROG 2	--	--	--	--	--	--	--	--	klossa	f	0	--	--	kluo'ssa	f	c	--	Y	1	0	0
FRUIT	fruktr	m	sma	frukt	f	25	frukt	f	frukt	f	44	frukt	m	frukt	f	l	lg	N	0	0	0
FUR	--	--	--	pels	m	1	--	--	päls	m	11	päls	m	pels	m	l	ger	Y	0	0	0
FURROW	for	f	sfar	for	f	0	for	f	fåra	f	6	fåure	f	fuor	f	c	--	Y	0	0	0
GAME	--	--	--	spel	n	--	spil	n,m	spel	n	--	spel	n	spil trägard, traigard	n	l	lg	Y	0	0	1
GARDEN	garör	m	sma	--	--	--	trägarper	m	trädgård	m	50	tregård	m	traigard	m	c	--	Y	0	0	0
GARDEN-HOUSE	hús	n	sn	veksthus	n	6	hus	n	växthus	n	6	väksthus	n	wekstaús	n	c	--	Y	0	0	0
GATE	grind	f	sfir	grind	f	12	grind	f	grind	f	3	grinn	f	grind	f	c	--	Y	0	0	0
GHOST 1	úknytti&	n	--	--	--	--	--	--	oknytt	n	0	oknytt	ng	uoknytt	n	c	--	Y	1	0	1
GHOST 2	--	--	--	spøkelse@	n	2	spok	n	spöke	n	11	spöke	n	spötje	n	l	lg	Y	1	0	1
GHOST 3	--	--	--	gjengangar	m	1	--	--	gengångare	m	2	geingångar	m	--	--	c	--	Y	1	0	1
GHOST 4	--	--	--	skrømt	n	2	skrymt	n	skrymt	n	0	skrømt	n	skromt	n	c	--	Y	0	1	1
GILL	gjølmar&	fpl	sfar	gjelle	f	0	gel	m	gäl	m	1	gäl	m	gen	f	c	--	N	0	0	0
GLASS	gler	n	sn	glas	n	67	glas	n	glas	n	51	glas	n	glas	n	l	lg	Y	0	1	0
GLOVE	hanki	m	wma	hanske	m	6	handske	m	handske	m	8	hannske	m	anske	m	l	lg	Y	0	0	0
GLUE	lím	n	sn	lim	n	1	lim	n	lim	n	3	lim	n	laim	n	c	--	Y	0	1	0
GOAT	geit	f	sfr sma,	geit	f	13	get	f	get	f	11	jeit	f	djiet	f	c	--	Y	1	0	0
GOD	guð	m	smi	gud	m	19	guð, gud	m	gud	m	111	gud	m	guð	m	c	--	Y	1	0	1
GOITER	--	--	--	struma	m	0	--	--	struma	f	0	struma	f	struma	f	l	lat	N	0	0	0
GOLD	gull	n	sn	gull	n	28	gull	n	guld	n	45	gull	n	gull	n	c	--	Y	0	1	0
GOOD LUCK 1	--	--	--	tur	m	235	--	--	tur	m	137	tur	m	tur	m	l	fr	Y	0	x	1
GOOD LUCK 2	lukka	f	wfur	lukke, lykke	f	76	lykka	f	lycka	f	48	--	--	lukka	f	l	lg	Y	0	x	1
GOOSE	gás	f	sfi	gås	f	0	gas	f	gås	f	9	gåus	f	gås	f	c	--	Y	1	1	0
GOVERNMENT	--	--	--	regjering	f	164	regering	f	regering	f	387	regering	f	ridjiringg	f	l	ger	Y	0	0	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
GRAIN 1	sáð	n	sn	såd	n	0	sæþ	f	såd	f	2	se	f	sáð	f	c	--	N	0	1	0
GRAIN 2	korn	n	sn	korn	n	31	korn	n	korn	n	21	korn	n	kuonn	m	c	--	N	0	1	0
GRAIN 3	--	--	--	drose	--	0	drusi, drosse	m	dråse	m	0	dråsa	m	drosi	m	c	--	Y	0	1	0
GRAIN 4	gróf	f	--	grop	n	3	--	--	gropp	n	0	gropp	n	--	--	c	--	N	0	1	0
GRAIN 5	--	--	--	--	--	--	--	--	spannmål	m	4	--	--	spannmål	m	c	--	Y	0	1	0
GRAIN 6	--	--	--	--	--	--	--	--	mald	m	0	--	--	malder	m	c	--	Y	0	1	0
GRAIN 7	lán	n	sn	gudslán	n	0	--	n	gudslán	n	0	gusslán	n	--	--	c	--	Y	0	1	0
GRANDCHILD	barn	n	sn	barnebarn	n	7	barnabarn	n	barnbarn mor- eller farföräldrar	n	11	barnbarn mor- eller farförälder	n	barnbarn	n	c	--	Y	1	0	0
GRANDPARENTS	--	--	--	besteforelder	m	0	föräldir	mpl	farföräldrar	pl	--	farförälder	m	fuoreldrer	mpl	c	--	Y	1	1	0
GRAPE	--	--	--	drue	f	0	druva	f	druva	f	3	druve	f	--	--	l	lg	Y	0	0	0
GRASS 1	torf	n	sn	torv	n,f	6	torf	n	tov	m	0	tov	m	tuova&	f	c	--	N	0	1	0
GRASS 2	gras	n	sn	gras	n	75	græss	n	gräs	n	29	gres	n	gras	n	l	lg	Y	0	1	0
GRASSHOPPER	--	--	--	grashoppe	f	1	gräshoppa	--	gräshoppa	f	4	gräshoppe	f	grasupp	f	c	--	Y	1	1	0
GRAVE	grōf	f	sfir, sfir	grav	f	34	graf	f	grav	f	29	grav	f	grav	f	c	--	Y	0	0	0
GREASE OR FAT	feiti	f	--	feitt	n	7	--	--	fett	n	9	fett	n	fieta	n	l	lg	N	0	1	0
GRIEF 1	sorg	f	sfir	sorg	f	30	sorgh	f	sorg	f	21	sorj	m	sorg	f	c	--	N	0	x	1
GRIEF 2	--	--	--	--	--	--	bedrövilse	n	bedrövelse	f	3	bedrövels	f	bidrövels	f	l	lg	N	0	x	1
GRIP	handfang	n	sn	handfang	n	--	--	--	fång	n	3	--	--	--	--	l	lg	Y	0	0	0
GUARD	--	--	--	vakt	f	35	vaka	f	vakt	m	30	vakt	m	wakt	f	l	lg	N	1	0	0
GUEST	gestr	m	smi	gjest	m	89	gæster	m	gäst	m	118	--	--	djäst, jäst	m	c	--	Y	1	0	0
GUMS 1	hold	n	sn	tannhald	n	0	huld, hold	n	hull	n	4	tannhull	n	tannuld	n	c	--	Y	0	1	0
GUMS 2	kjøt	n	sn	tannkjøt	n	1	tanna kiöt	n	tandkött	n	1	tannkjött	n	tanntjyöt	n	c	--	Y	0	0	0
GUN 1	--	--	--	pistol	m	10	--	--	pistol	m	7	pistol	m	pistuol	m	l	ger	Y	0	0	0
GUN 2	--	--	--	børse	f	20	--	--	bössa	f	1	--	--	--	--	l	lg	Y	0	0	0
HAIR 1	--	--	--	luv	m	0	--	--	luv	m	1	luv	m	--	--	c	--	Y	0	1	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
HAIR 2	hár	n	sn	hår	n	106	har	n	hår	n	41	håur	n	år	n	c	--	Y	0	1	0
HALF	halfa	f	wfur	halve hamar,	f	0	halva	f	halva	f	6	halve	f	áva	f	c	--	Y	0	0	1
HAMMER	hamarr	m	sma	hammar	m	17	hamar	m	hammare	m	2	hammar	m	âmår	m	c	--	Y	0	0	0
HAMMOCK	--	--	--	matte	f	4	matta	f	hängmatta	f	3	hängmatte	f	aindj matt	f	l	ger	Y	0	0	0
HAND	hǫnd	f	sfr	hand	m	397	hand	f	hand	f	482	hann	f	and	f	c	--	N	0	0	0
HANDKERCHIEF OR RAG 1	dúkr	m	sma	naseduk	m	7	näso duker	m	näsduk	m	5	nässduk	m	nesduk	m	l	lg	Y	0	0	0
HANDKERCHIEF OR RAG 2	--	--	--	trase	m	7	--	--	trasa	f	4	--	--	snortrasu	f	c	--	N	0	0	0
HAPPENING	hending	f	sfar	hending	f	--	--	--	händelse	f	--	hännels	f	endels	f	c	--	Y	0	0	1
HARE	heri	m	wma	hare	m	7	hæri	m	hare	m	4	hæra	m	eri	m	c	--	Y	1	0	0
HARVEST	skurðr	m	smi	skurd	m	2	skyrþ	f	skörd	f,m	36	sköl	f	stjörd	f	c	--	N	0	1	0
HAT OR CAP 1	lúfa&	f	wfur	lue, luve	f	4	luva	f	luva	f	1	luve	f	luva	f	c	--	Y	0	0	0
HAT OR CAP 2	hattr	m	smu	hatt	m	24	hatter	m	hatt	m	33	hatt	m	att	m	c	--	Y	0	0	0
HAT OR CAP 3	--	--	--	--	--	--	--	--	mössa	f	10	mösse	f	--	--	l	lg	Y	0	0	0
HATCH	loka	f	wfur	luke	f	--	loka	f	lucka	f	31	luke	f	luku	f	c	--	Y	0	0	0
HAWK	haukr	m	sma	hauk	m	6	höker	m	hök	m	2	höuk	m	ok	m	c	--	Y	1	0	0
HAY	hey	n	sn	høy	n	16	hö	n	hö	n	2	höy	n	ö	n	c	--	Y	0	1	0
HEAD HEADBAND OR HEADADDRESS	hǫvuð	n	sn	hovud	n	191	hovudh	n	huvud	n	240	huu	n	ovuð	n	c	--	Y	0	0	0
	band	n	sn	band	n	52	band	n	pannband	n	0	pannbann	n	band	n	c	--	Y	0	0	0
HEART	hjarta	n	wn	hjarta, hjarte	n	74	hiärta, hiarta	n	hjärta	n	68	hjærte	n	järta	n	c	--	Y	0	0	0
HEEL	hæll	m	sma	hæl	m	18	hæl, hel	m	häl	m	0	hef	m	äl	m	c	--	Y	0	0	0
HELL	helvíti	n	sn	helvete	n	50	hælviti	n	helvete	n	19	helvete	n	ellwit	n	l	lg	Y	0	1	1
HELMET	hjalmr	m	sma	hjelm	m	4	hiælmlber	m	hjälm	m	8	hjelm	m	jälm	m	c	--	Y	0	0	0
HERDSMAN	--	--	--	gjetar	m	6	--	--	--	--	--	jetar	m	--	--	c	--	Y	1	0	0
HERON	hegri	m	wma	hegre	m	1	hägher	m	häger	--	0	heger	m	äger	m	c	--	Y	1	0	0
HILL	bakki	m	wma	bakke	m	80	bakke	m	backe	m	21	bakke	m	bokke	m	c	--	Y	0	0	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
HIP 1	--	--	--	hoft, hofte	f	5	--	--	höft	f	7	höft	f	öft	f	l	lg	Y	0	0	0
HIP 2	--	--	--	lend	f	3	--	--	--	--	--	länn	f	--	--	c	--	Y	0	0	0
HOE	hogg&	n	sn	hakke	f	0	--	--	hacka	f	2	hakke	f	akka	f	l	lg	N	0	0	0
HOLE	hol	n	sn	hol	n	60	hul, hol	n	håll	n	23	håll	n	uol	n	c	--	Y	0	0	0
HONEY	hunang	n	sn	honning	m	0	honagh	n,m	honung	m	4	honung	m	onungg	m	c	--	N	0	1	0
HOOK 1	--	--	--	pukkel	m	0	--	--	puckel	m	10	pukkel	m	--	--	l	ger	Y	0	0	0
HOOK 2	kúfr	m	sma	kuv	m	0	--	--	kuv	m	0	kuv	m	kauv	m	c	--	Y	0	0	0
HOOK 3	krókr	m	sma	krok	m	56	kroker	m	krok	m	10	krok	m	kruok	m	c	--	Y	0	0	0
HORN/TRUMPET	horn	n	sn	horn	n	18	horn	n	horn	n	10	horn	n	uonn	n	c	--	Y	0	0	0
HORSE	hestr	m	sma	hest	m	137	hæster	m	häst	m	67	häst	m	est	m	c	--	Y	1	0	0
HOSPITAL	hús	n	sn	sjukehus	n	99	siuka hus	n	sjukhus	n	121	sjukhus	n	siuokaus	n	c	--	Y	0	0	0
HOST	verðr	m	smu	vert	m	18	vårdh	m	vård	m	111	vård	m	wård	m	l	lg	Y	1	0	0
HOURL	tími	m	wma	time	m	290	time	m	timme	m	269	time	m	taime	m	c	--	Y	0	0	1
HOUSE	hús	n	sn	hus	n	496	hus	n	hus	n	315	hus	n	aus	n	c	--	Y	0	0	0
HUT	stofa	f	wfur	stove	f	100	stuva, stova	f	stuga	f	40	stugu	f	stugu	f	l	lg	Y	0	0	0
ICE 1	íss	m	sma	is	m	68	is	m	is	m	45	is	m	ais aisflaku, aisfláká	m	c	--	Y	0	1	0
ICE 2	--	--	--	flak&	n	5	--	--	isflak	n	1	isflákk	m	--	f	c	--	N	0	1	0
IDEA 1	--	--	--	aning	f	8	--	--	aning	f	42	--	--	aningg	f	l	lg	Y	0	0	1
IDEA 2	--	--	--	idé	m	78	--	--	idé	f	179	idé	m	idi	m	l	fr	N	0	0	1
IDOL	--	--	--	idol	n	0	--	--	idol	m	7	idol	m	idol	m	l	gr	N	1	0	0
IMPRESSION	--	--	--	avtrykk	n	1	--	--	avtryck	n	2	--	--	avtrykk	n	--	--	Y	0	0	0
INJECTION	--	--	--	sprøyte	f	1	--	--	spruta	f	4	sprute	f	spruta	f	c	--	Y	0	0	0
INSECT 1	--	--	--	kuse&	m	0	kuse&	m	--	--	--	kuse	m	--	--	c	--	Y	1	1	0
INSECT 2	--	--	--	avåt	n	0	--	--	--	--	--	--	--	åt	n	c	--	Y	1	1	0
INTENTION	--	--	--	meining	f	246	mening	f	mening	f	285	meining	m	mieningg	m, f	l	lg	N	0	x	1

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
INTERNET	--	--	--	internett	n	--	--	--	internet	n	--	internet	n	internet	n	l	eng	Y	0	x	0
INTESTINES OR GUTS	þarmr	m	sma	tarm	m	1	tharmber	m	tarm	m	0	tarm	m	tarm	m	c	--	Y	0	1	0
IRON	jarn	n	sn	jarn, jern	n	34	jarn, iærn	n	järn	n	23	jarn	n	ienn	n	c	--	Y	0	1	0
ISLAND	ey	f	sfar	øy	f	65	ö	f	ö	f	131	öi	m	ä, ö	f,m	c	--	N	0	0	0
ITCH	kláði	m	wma	klåe, kløe	m	1	kladhe kiåke, kåke, keke	m	klåda	f	0	klåue	m	klåða	f	c	--	N	0	1	0
JAW 1	kjalki	m	wma	kjake	m	6	keke	m	kåke	m	1	kjeike	m	tjåke	m	c	--	Y	0	0	0
JAW 2	kjöpþr	m	sma	kjeft	m	3	kiapter	m	kåft	m	5	--	--	tjåpt	m	c	--	Y	0	0	0
JEALOUSY	--	--	--	svartsjuka	m,f	0	siuke	m,f	svartsjuka	f	5	svortsjuka	f	swartsuok	f	c	--	N	0	x	1
JEWEL	--	--	--	juvel	m	0	--	--	juvel	m	1	juvel	m	--	--	l	ger	Y	0	0	0
JOINT	liðr	m	smu	ledd	n	0	liþer	m	led	m	14	le	m	lið	m	c	--	N	0	0	0
JUDGE	dómari	m	wma	domar	m	0	domari	m	domare	m	25	domare	m	duomer	m	c	--	Y	1	0	0
JUDGMENT	dómr	m	sma	dom	m	33	domber	m	dom	m	52	dom	m	duom	m	c	--	Y	0	0	1
JUG/PITCHER	kanna	f	wfur	kanne	f	0	kanna	f	kanna	f	2	kanne	f	kanna	f	c	--	Y	0	0	0
KANGAROO	--	--	--	kenguru	m	0	--	--	känguru	m	1	känguru	f	tjengguru	f,m	l	ot	Y	1	0	0
KETTLE 1	--	--	--	kokar	m	3	--	--	vattenkokare	m	0	vasskokar	m	watukuoker	m	l	lg	Y	0	0	0
KETTLE 2	ketill	m	sma	kjel, kjele	m	7	kätil	m	kittel	m	--	tjel	m	ketil	m	l	lat	Y	0	0	0
KEY	lykill	m	sma	nykel, nøkkel	m	20	nykil	m	nyckel	m	21	nykkeþ	m	nytyjl, nytkjel	m	c	--	Y	0	0	0
KID	kiðlingr	m	sma	killing	m	1	kiþlinger	m	killing	m	0	kjille	m	tjilingg	m	c	--	Y	1	0	0
KIDNEY	nýra	n	wn	nyre	f,n	2	niure	m	njure	m	21	nure	m	niyora	n	c	--	N	0	0	0
KING	konungr	m	sma	konge	m	66	konunger	m	kung	m	106	kong	m	kunungg	m	c	--	Y	1	0	0
KNEE	kné	n	sn	kne	n	41	knæ, kne, kna	n	knä	n	32	kne	n	kni	n	c	--	Y	0	0	0
KNIFE 1	knífr	m	sma	kniv	m	31	kniver	m	kniv	m	18	kniv	m	knaiv	m	c	--	Y	0	0	0
KNIFE 2	--	--	--	junge	m	0	iunge	m	junge	m	0	--	--	jaungge	m	l	lg	Y	0	0	0
KNOT	knútr	m	sma	knut, knute	m	8	knuter	m	knut	m	14	knut	m	knaut	m	c	--	Y	0	0	0
KNOWLEDGE	--	--	--	kunnskap	m	--	kunskap	m	kunskap	m,f	--	kunskap	n	kunnskap	m	l	lg	N	0	1	1

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
LADDER	stigi	m	wma	stige	m	9	stighe	m	stege	m	4	sjæga	f	stijji	m	c	--	N	0	0	0
LAKE	sjár, sjór, sær	m	sma	sjø	m	118	sior, siö	m	sjö	m	89	sjö	m	sju	m	c	--	Y	0	0	0
LAMB 1	lamb	n	sn	lam	n	27	lamb	n	lamm	n	6	lamm	n	--	--	c	--	Y	1	1	0
LAMB 2	lǫmbungr	m	sma	lamunge	m	0	unge	m	lammunge	m	0	lammonge	m	--	--	c	--	Y	1	1	0
LAMP OR TORCH 1	lampi	m	wma	lampe	m,f	4	lampa	f	lampa	f	21	lampe	f	lampa	f	l	lg	N	0	0	0
LAMP OR TORCH 2	lysi	n	sn	ljøs, lys	n	150	lius	n	ljus	n	124	lys	n	liuos	n	c	--	Y	0	0	0
LAMP OR TORCH 3	--	--	--	lykt	f	3	lykta	f	lykta	f	13	--	--	lykta	f	l	lg	Y	0	0	0
LAND/ COUNTRY	land	n	sn	land	n	939	land	n	land	n	1060	lann	n	land	n	c	--	Y	0	1	0
LANGUAGE 1	mál	n	sn	mål	n	377	mal	n	mål	n	0	måul	n	mål	n	c	--	Y	0	0	1
LANGUAGE 2	--	--	--	språk	n	268	språk	m	språk	n	218	språuk	n	språk	n	l	lg	N	0	0	1
LATCH OR DOOR- BOLT 1	láss	m	sma	lås	m,n	4	las	m,n	lås	n	11	låus	n	lås	n	c	--	N	0	0	0
LATCH OR DOOR- BOLT 2	sperra	f	wfur	sperre	f	4	--	--	spärr	m	16	spærr	m	--	--	l	lg	N	0	0	0
LATCH OR DOOR- BOLT 3	--	--	--	hake	m	14	haki	m	hake	m	4	hæka	m	atji, åká	m	c	--	Y	0	0	0
LAW	lög	n	sn	lov	m,f	214	lagh	n	lag	f,m	135	lag	m	lag	m	c	--	N	0	0	1
LEAD	blý	n	sn	bly	n	1	bly	n	bly	n	1	bly	n	bly	n	c	--	Y	0	1	0
LEADERSHIP	--	--	--	leiarskap	m	--	--	--	ledarskap	n	--	ledarskap	n	--	--	c	--	N	0	1	1
LEAF 1	lauf	n	sn	lauv	n	9	löf	n	löv	n	0	löuv	n	lov	n	c	--	Y	0	1	0
LEAF 2	blað	n	sn	blad	n	186	blap	n	blad	n	31	bla	n	blað	n	c	--	Y	0	1	0
LEARNING	lærdóm	m	sma	lærdom	m	--	lärdomber	m	lærdom	m	--	lerdom	m	lärduom	m	c	--	Y	0	1	1
LEATHER	leðr	n	sn	ler	n	2	lädher	n	läder	n	3	ler	n	leðer	n	c	--	Y	0	0	0
LEG	bein	n	sn	bein	n	70	ben	n	ben	n	72	bein	n	bien	n	c	--	Y	0	0	0
LETTER	bréf	n	sn	brev	n	173	bref	n	brev	n	135	brev	n	briev	n	l	lat	Y	0	1	0
LICENSE PLATE	--	--	--	nummerskilt	n	32	--	--	nummerskylt &	m	28	--	--	nummerstjylt	m	l	lg	N	0	0	0
LICENSE PLATE/PLATE	plata	f	wfur	plate	f	80	plata	f	nummerplåt	m	12	nommerplåut	m	plåt	m	l	lg	N	0	0	0

Appendix A

Comparative Word List

	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
English	(ON)			(No)	No	No	(OSw)	Osw	(Nsv)	Nsv	Sv	(JL)	JL	(Elf)	Elf						
LIFE	líf	n	sn	liv	n	549	lif	n	liv	n	560	liv	n	liv	n	c	--	Y	0	1	1
LIGHT/CANDLE	ljós	n	sn	lys	n	150	lius	n	ljus	n	124	ljös	n	liuos	n	c	--	Y	0	1	0
LIGHTNING 1	elding	f	sfar	eling&	--	7	--	--	eldning	m	0	--	--	--	--	c	--	N	0	0	0
LIGHTNING 2	--	--	--	--	--	--	blikan@	f	blixt	m	4	blikst	m	blikst	m	c	--	N	0	0	0
LINE 1	rá	f	sfar	rå	f	250	radh	f	rad	f	313	ra	f	rað	f	c	--	Y	0	0	0
LINE 2	stryk	n	sn	strek	m,n	18	strik	n	streck	n	6	streckk	n	strik	n	c	--	Y	0	0	0
LINE 3	--	--	--	line	f	155	linia	f	linje	f	193	--	--	linå	f	l	ger	Y	0	0	0
LINEN	lín	n	sn	lin	n	0	lin	n	linne	n	5	linne	n	linne	n	l	lg	Y	0	0	0
LIP	--	--	--	leppe	f	21	läpe	m	läpp	m	10	läpp	m	lepp	m	c	--	N	0	0	0
LIVER	lifr	f	sfar	lever	f	1	liver	f	lever	f	11	lever	f	lyr	f	c	--	Y	0	0	0
LIVESTOCK 1	--	--	--	kreatur	n	1	kreatur	f,n	kreatur	n	3	--	--	krytyr	n	l	lat	Y	1	0	0
LIVESTOCK 2	fé	n	sn	fe	n	5	fæ	n	--	--	--	--	--	--	--	c	--	Y	1	1	0
LIZARD	eðla	f	wfur	øgle	f	1	ödla	f	ödla	f	5	ödle	f	ella	f	c	--	Y	1	0	0
LOCK	knappr	m	sma	--	--	--	knapper	m	knäppe	n	--	knæpa	f	--	--	c	--	N	0	0	0
LONELINESS	einseta@	f	wfur	einsemd@	f	--	enlikhet	f	ensamhet	f	--	einsamheit	f	iesumiet	f	l	lg	Y	0	1	1
LOOM	stóll	m	sma	vevstol	m	0	stol	m	vävstol	m	7	vävstol	m	wevstuolur	fpl	c	--	N	0	0	0
LOTTERY	--	--	--	lotteri	n	--	--	--	lotteri	n	--	lotteri	n	lotteri	n	l	fr	Y	0	1	1
LOUSE	lús	f	sfi	lus	f	6	lus	f	lus	f	8	lus	f	laus	f	c	--	Y	1	1	0
LUNCH 1	undorn	m	f,n	undorn	m	0	--	--	--	--	--	undun	ng	--	--	c	--	Y	0	0	0
LUNCH 2	dagverðr	m	smu	dugurd	m	0	daghvarder	m	dagvard	m	0	--	--	--	--	c	--	Y	0	0	0
LUNG	lunga	n	wn	lunge	f	5	lunga	f	lunga	f	6	longe	f	lungga	f	c	--	N	0	0	0
MACHINE	--	--	--	maskin	m,f	78	--	--	maskin	m	120	maskin	m	masin	m	l	ger	Y	0	0	0
MAGIC 1	trolldómr kunnasta,	m	sma	trolldom	m	0	trolldomber, trulldomber konst, kunnist,	m	trolldom	m	0	--	--	trullduom tryllkunst,	m	c	--	Y	0	1	1
MAGIC 2	kunnátta	f	wfur	trollkunst	m,f	0	konnest	f	trollkonst	f	3	--	--	trullkunst	f	l	lg	Y	0	1	1
MAGIC 3	kukl	n	sn	--	--	--	--	--	--	--	--	kukkel	n	--	--	--	--	Y	0	1	1

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
MAIN THING	--	--	--	hovudsak	f	--	huvupsak	f	hovudsak	f	--	huvudsak	m	--	--	c	--	N	0	0	0
MAIZE/CORN	--	--	--	mais	m	0	--	--	majs	m	2	majs	m	majs	m	l	ger	Y	0	1	0
MANAGEMENT	--	--	--	styre	n	--	styrilse	f	styrelse	f	--	styrels	f	styrels	f	c	--	N	0	0	0
MANNER 1	máti	m	wma	máte	m	645	mátta	f	mátta	f	4	máte	n	mátta	f	l	lg	N	0	x	1
MANNER 2	--	--	--	sett	n	58	sät	n	sätt	n	832	sätt	n	sett	n	c	--	Y	0	x	1
MANNER 3	vis	--	--	vis	n	133	vis	f,n	vis	n	65	vis	n	wis	n	c	--	Y	0	x	1
MARKET	marknaðr	m	sma	marknad	m	108	marknaþer	m	marknad	m	110	marsne	m	marknað	m	c	--	Y	0	1	1
MASON	--	--	--	murar	m	2	murare	m	murare	m	0	murar	m	mýorer	m	l	lg	Y	0	0	0
MAST	mastr	n	--	mast	f	5	mast	f	mast	m	6	mast	m	mast	m, f	l	lg	N	0	0	0
MASTER	meistari	m	wma	meister	m	48	mästare	m	mästare	m	--	mästar	m	mjester	m	l	lg	Y	1	0	0
MAT/RUG	--	--	--	matte	f	4	matta	f	matta	f	23	matte	f	matta	f	l	ger	Y	0	0	0
MATCH	--	--	--	fyrstikk, fyrstikke	f	15	stikka	f	tändsticka	f	6	tännstikke	f	striuokstikk	f	c	--	Y	0	0	0
MATTRESS 1	bolstr	m	sma	bolster	n	0	bulster, bolster	m	bolster	m	0	bolster	n	--	--	c	--	N	0	0	0
MATTRESS 2	--	--	--	madrass	m	0	--	--	madrass	m	1	--	--	madrass	m	l	lg	Y	0	0	0
MEAD	mjöðr	m	--	mjød	m	1	miöþer, mioder	m	mjöd	n	0	--	--	--	--	c	--	N	0	0	0
MEAL 1	máltið	f	sfir	máltid	n	10	maltidh	f	máltid	f,m	17	máuſti	f	mältið	f	l	lg	N	0	0	0
MEAL 2	mál	n	sn	mål	n	377	mal	n	mål	n	38	máuſ	n	mål	n	c	--	Y	0	0	0
MEDICINE	--	--	--	medisin	m	26	--	--	medicin	f	33	medecin	m	miðisin	m	l	lat	N	0	1	0
MERCHANT	--	--	--	handlar	m	0	--	--	handlare	m	2	hannlar	m	andler	m	l	lg	Y	1	0	0
MIDDLE	mið	n	sn	midt	m	47	--	--	mitten	m	75	mittn	m	mittn	f	c	--	N	0	0	0
MILK	mjólk	f	sfr	mjolk	f	76	miolk	f	mjolk	f	19	mjælk	f	mjok	f	c	--	Y	0	1	0
MILL	kvern	f	sfir	kvern	f	6	qvärn	f	kvarn	f	7	kværn	f	kwenn	f	c	--	Y	0	0	0
MIND	--	--	--	sinn	n	18	sinne	n	sinne	n	55	sinne	n	sinne	n	l	lg	Y	0	0	1
MINISTER	--	--	--	minister	m	9	minister	m	minister	m	49	menister	m	minister	m	l	lat	Y	1	0	0
MIRROR	spegill	m	sma	spegel	m	14	speghil	m	spegel	m	18	spejel	m	spaile	m	l	lg	Y	0	0	0

Appendix A

Comparative Word List

	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
English																					
MISTAKE 1	--	--	--	--		--	--	--	misslycka	f	0	missläpu	f	--	--	l	lg	Y	0	0	1
MISTAKE 2	mistöeki	n	sn	mistak	n	14	--	--	misstag	n	54	--	--	misstag	n	c	--	Y	0	0	1
MOBILE PHONE	--	--	--	mobil	m	--	--	--		--		mobil	m	mobil	m	l	eng	Y	0	0	0
MOLAR TOOTH	jaxl	m	sma	jeksel	m	0	--	--	oxel	m,f	0	ekkshle	f	ieksl	f	c	--	N	0	1	0
MONDAY	mánadagr	m	sma	måndag	m	136	manadagher	m	måndag	m	119	måndag	m	måndag	m	c	--	Y	0	0	1
MONEY	penningr	m	sma	penning	m	0	pänninger	m	pänning	m	5	pæning	mpl	peningger	mpl	c	--	Y	0	1	0
MONTH	mánaðr	m	smi	mánad	m	276	manaper	m	mánad	m	277	máuune	m	mánað	m	c	--	Y	0	0	1
MOON 1	máni	m	wma	máne	m	17	mane	m	máne	m	20	máuune	m	--	--	c	--	Y	0	0	0
MOON 2	tungl	n	sn	--	--	--	tungel morghun, morghon, morghin	n	tungel	n	0	--	--	tunggel	n	c	--	Y	0	0	0
MORNING	morginn	m	sma	morgon	m	203		m	morgon	m	110	mora	m	morgun	m	c	--	Y	0	0	1
MORTAR	--	--	--	mortar	m	0	mortil	m	mortel	m	0	mortel	m	muortel	m	l	ger	Y	0	0	0
MOSQUE	--	--	--	moske	m	0	--	--	moské	m	0	moské	m	--	--	l	fr	Y	0	0	0
MOTOR	--	--	--	motor	m	21	--	--	motor	m	60	motor	m	motor	m	l	lat	Y	0	0	0
MOTORCYCLE	--	--	--	motorsyssel	m	14	--	--			9	motorcykel	m	motor- /mutursyssel	m	l	eng	Y	0	0	0
MOUND	kúfr	m	sma	--	--	--	--	--	kuv	m	0	kuv&	m	--	--	c	--	Y	0	0	0
MOUNTAIN 1	berg	n	sn	berg	n	28	biärgh	n	berg	n	87	berj	n	bjärr	n	c	--	Y	0	1	0
MOUNTAIN 2	fell, fjall	n	sn	fjell	n	184	fiäl	n	fjäll	n	19	fjäll	n	fjäll	n	c	--	Y	0	1	0
MOUNTAIN 3	varða	f	wfur	varde	m	1	vardhe	--	varde	m	0	--	--	ward	m	c	--	N	0	1	0
MOUSE	mús	f	sfi	mus	f	12	mus	f	mus	f	5	mus	f	maus	f	c	--	Y	1	1	0
MOUTH 1	--	--	--	--	--	--	--	--	slappra	f	0	shlapra	f	slaver	f	--	--	Y	0	0	0
MOUTH 2	munnr	m	sma	munnn	m	81	munder, mun	m	mun	m	25	munnn	m	munnn	m	c	--	Y	0	0	0
MOUTH 3	gípr	m	sma	gip	m	0	--	--	gipa	f	0	gipe	f	--	--	c	--	N	0	0	0
MOVEMENT	--	--	--	rørsle	f	--	rörilse	f	rörelse	f	--	rörels	f	ryörels	f	c	--	Y	0	0	1
MULE	múll	m	sma	--	--	--	mula	f	mula	f	6	mule	f	mula	f	l	lg	N	1	0	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
MURDER	morð	n	sn	mord	n	11	morþ, mord	n	mord	n	52	mord	n	mʏrd	n	c	--	Y	0	0	1
MUSHROOM 1	kjúka	f	wfur	kjuke	f	0	--	--	ticka, tjuka	f	0	tjuke	f	tjuka	f	c	--	Y	0	1	0
MUSHROOM 2	svöppr	m	smu	sopp	m	16	sopper	m	sopp	m	0	sopp	m	sopp	m	c	--	Y	0	1	0
MUSIC	--	--	--	musikk	m	183	--	--	musik	f	191	musik	m	musik	m	l	ger	Y	0	0	1
NAIL	spíkr	m	sma	spikar	m	3	spiker	m	spik	m	4	spik	m	spaik	m	c	--	Y	0	0	0
NAME	nafn	n	sn	namn	n	257	namn, nampn	n	namn	n	378	namn	n	nammen	n	c	--	Y	0	0	1
NASAL MUCUS	--	--	--	snørr	f,n	1	snor	m	snor	m	0	snår	m	snor	m	c	--	N	0	1	0
NATIVE COUNTRY	land	n	sn	heimland	n	11	land	n	hemland	n	38	heimlann	n	iemland	n	c	--	Y	0	0	0
NAVEL	nafli	m	wma	navle	m	1	--	--	navel	m	2	navel	m	navel	m	c	--	Y	0	0	0
NECK	hnakki	m	wma	nakke	m	37	nakke, nakki	m	nacke	m	20	nakke	m	nakke	m	c	--	Y	0	0	0
NECKLACE 1	band	n	sn	halsband	n	52	halsband	n	halsband	n	2	hærsbann	n	alsband	n	c	--	Y	0	0	0
NECKLACE 2	--	--	--	halskjede	f	2	kādhia	f	kedja	f	15	hærskjeje	f	tjaja, tjāja	f	l	lg	Y	0	0	0
NEED OR NECESSITY 1	--	--	--	behov	n	125	behof	n	behov	n	208	behov	n	biuov	n	l	lg	Y	0	0	1
NEED OR NECESSITY 2	nauð	f	sfir	naud, nød	f	25	nöp, nöd	f	nöd	f	32	nöy	f	nöö	f	c	--	Y	0	0	1
NEEDLE (PINE) 1	nál	f	sfar	barnál	f	3	nal	f	--	--	--	barnáuť	f	bárnāl	f	c	--	Y	0	1	0
NEEDLE (PINE) 2	barr	n	sn	bar	n	15	bar	n	barr	n	1	bar	n	bår	n	c	--	Y	0	1	0
NEEDLE (SEWING)	nál	f	sfar	nål	f	--	nal	f	nål	f	6	náuť	f	nāl	f	c	--	Y	0	0	0
NEIGHBOUR	granni	m	wma	granne	m	33	granne	m	granne	m	35	granne	m	granne	m	c	--	Y	1	0	0
NEST 1	--	--	--	--	--	--	fughla bo	n	fågelbo	n	1	fågelbo	n	fugelbu	n	c	--	Y	0	0	0
NEST 2	reiðr	n	sn	reir	n	3	redhe	m,n	rede	n	0	--	--	--	--	c	--	Y	0	0	0
NETTLE	nata	f	wfur	nesle	f	0	nätla	f	nässla	f	1	brännesshle	f	nessla, nessl	f	l	lg	Y	0	1	0
NEWSPAPER 1	--	--	--	avis	f	284	--	--	avi	m	0	avise	f	--	--	l	fr	N	0	0	0
NEWSPAPER 2	--	--	--	--	--	--	tidhing	f	tidning	m	245	ting	m	tingg	f	l	lg	N	0	0	0
NIGHT	nátt	f	sfr	natt	f	210	nat	f	natt	f	153	natt	f	nāt	f	c	--	Y	0	0	1
NIPPLE OR TEAT 1	geirvarte	f	--	brystvorte	f	1	varta	f	bröstvårta	f	1	bröstvårte	f	brestwart	f	c	--	Y	0	0	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
NIPPLE OR TEAT 2	--	--	--	pappe	m	0	pappe	m	pappe	m	0	--	--	pappe	m	l	ger	Y	0	0	0
NOBLE	óðalsmaðr	m	smr	adelsmann	m	2	--	--	adelsman	m	12	adelsman	m	aðelsmann	m	c	--	Y	1	0	0
NOSE	nøs	f	sfar, sfir	nase	m	46	näsa, næsæ	f	näsa	f	20	näsa	m	nev	n	c	--	N	0	0	0
NOSTRIL	--	--	--	nasehole	f	0	hul, hol	n	näshål	n	0	näsahål	n	nevuol	n	c	--	N	0	0	0
NUMBER	--	--	--	nummer	n	216	--	--	nummer sjukskötersk	n	106	nommer	n	nummer	n	l	ger	Y	0	0	1
NURSE	--	--	--	--	--	--	--	--	a	f	12	sjukskötersk	f	siuokstjyötesk	f	c	--	Y	1	0	0
NUT	hnot	f	sfr	nøtt	f	2	nut	f	nöt	f	5	nöt	f	nöt	f	c	--	Y	0	0	0
OAK	eik	f	sfr	eik	f	2	ek	f	ek	f	6	ek	f	iek	f	c	--	Y	0	1	0
OAR	ár	f	sfar	år, åre	f	15	ara	f	åra	f	2	åure	f	åra	f	c	--	Y	0	0	0
OATH	eiðr	m	sma	eid	m	5	eþer	m	ed	m	3	ed	m	ieð	m	c	--	Y	0	0	1
OATS 1	hafri	m	wma	havre	m	0	hafre	m	havre	m	6	havre	m	ager	m	c	--	Y	0	1	0
OATS 2	grjón	n	sn	gryn	n	1	gryn	n	havregryn	n	0	havergryn	n	agergryn	f	c	--	N	0	1	0
OCEAN	--	--	--	osean	n	--	--	--	ocean	m	10	ocean	m	uosian	m	l	gr	Y	0	1	0
OIL	olea	f	wfur	olje	m,f	69	olia	f	olja	f	35	olja	f	ola	f	l	ger	Y	0	1	0
OINTMENT 1	smurning	f	sfar	smurning	m	0	smyrning	f	smorning	f	0	smorning	m	smyra	f	c	--	N	0	1	0
OINTMENT 2	--	--	--	salve	m,f	4	salva	f	salva	f	3	salve	f	salva	f	l	lg	Y	0	1	0
OLIVE	--	--	--	oliven	m	0	oliva	f	oliv	m	1	oliv	m	--	--	l	lat	N	0	0	0
OMEN 1	--	--	--	--	--	--	forbyrdh	f	förebud	n	2	förebu	n	--	--	c	--	Y	0	0	1
OMEN 2	--	--	--	omen	n	3	--	--	omen	n	1	omen	n	uomien warsel, vaschel	n	l	lat	Y	0	0	1
OMEN 3	--	--	--	varsel	n	0	--	--	varsel	n	5	varsel	n	--	n	c	--	Y	0	0	1
ONE'S OWN BUSINESS	--	--	--	--	--	--	ensak, ænsak	f	ensak	f	--	ensak	m	--	--	c	--	N	0	0	0
ORNAMENT OR ADORNMENT 1	--	--	--	utsmykking	f	5	--	--	utsmyckning	f	11	utsmyckning	f	autsmykkning g	f	l	lg	Y	0	0	0
ORNAMENT OR ADORNMENT 2	prýði	f	wfi	prydnad	m	0	--	--	prydnad	m,f	3	--	--	prýðnað	m	l	fr	N	0	0	0
OUTSKIRTS	--	--	--	utkant	m	--	--	--	utkant	m	--	utkant	m	--	--	l	lg	Y	0	0	1
OVEN	ofn	m	sma	omn	m	47	ughn, omn	m	ugn	m	13	ogn	m	ungen	m	c	--	Y	0	0	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
OWL	ugla	f	wfur	ugle	f	4	uggla	f	uggla	f	5	uggle	f	ugel	f	c	--	Y	1	0	0
OX	oxi	m	wma	okse	m	13	oxe	m	oxe	m	1	--	--	ukse, gelduks	m	c	--	Y	1	1	0
PADDLE	--	--	--	--	--	--	--	--	paddel	m	0	paddel	m	paddel	m	l	eng	Y	0	0	0
PADLOCK	láss	m	sma	hengelås	m,n	4	las	m,n	hänglås	n	11	hängläus	n	aindjläs	n	c	--	N	0	0	0
PAIN 1	--	--	--	vondt	n	--	onder	n	ont	--	0	ont	n	yo	n	c	--	Y	0	x	1
PAIN 2	renzl, renzla&	f	--	rensel	n	0	--	--	ränsel	f	0	rensel	f	--	--	c	--	N	0	x	1
PAIN 3	verkr	m	smi	verk	m	4	värker	m	värk	m	2	--	--	werk	m	c	--	Y	0	x	1
PAIN 4	--	--	--	--	--	--	pen	f	pen	f	0	--	--	pain	n	l	lat	N	0	x	1
PAIN 5	--	--	--	smerte	f	12	--	--	smärta	f	14	--	--	--	--	l	lg	Y	0	x	1
PAINT; COLOR	--	--	--	farge	m,f	48	färga	f	färg	m	189	farj	f	ferga	f	l	lg	N	0	0	0
PAIR	par	n	sn	par	n	244	par	n	par	n	427	par	n	par	n	l	ger	Y	0	0	1
PALM OF THE HAND 1	--	--	--	handflate	f	4	flata	f	handflata	f	0	hannflate	f	--	--	c	--	Y	0	0	0
PALM OF THE HAND 2	--	--	--	hand&	f	397	hand&	f	hand&	f	482	innihann	f	and&	f	c	--	Y	0	0	0
PALM OF THE HAND 3	knefi, hnefi	m	wma	neve	m	36	nävi	m	näve	m	7	næva	m	nevi, flatnevi	m	c	--	Y	0	0	0
PALM TREE	palmr	m	sma	palme	m	2	palmber	m	palm	m	9	palm	m	palm	m	l	lat	Y	0	1	0
PAN	panna	f	wfur	panne	f	24	panna	f	panna	f	20	panne	f	panna	f	l	lg	Y	0	0	0
PAPER	--	--	--	papir	n	41	papir	n	papper	n	76	papper	n	papir	n	l	lg	Y	0	0	0
PARENTS	forellar, forellrar&	mpl	sma	forelder	m	126	föräldir	mpl	föräldrar	pl	137	förällder	m	fuoreldrer	mpl	c	--	Y	1	1	0
PART 1	deild	f	sfir	del	m	1097	del	m	del	m	1177	deil	m	diel	m	l	lg	N	0	0	1
PART 2	klofa, klof	f,n	wfur	--	--	--	--	--	klyva	f	0	klåva	m	klyfta	f	c	--	N	0	0	1
PASTRY	--	--	--	--	--	--	--	--	bakelse	m	--	bakels	f	bakels	m	l	lg	N	0	0	0
PASTURE 1	hagi	m	wma	hage	m	38	haghi	m	hage	m	1	hæga	m	agi	m	c	--	Y	0	1	0
PASTURE 2	akr, ákr	m	sma	åker	m	25	aker	m	åker	--	13	åuker	m	åker	m	c	--	Y	0	1	0
PASTURE 3	--	--	--	--	--	--	kætti , kietti&	m	kätte&	m	0	--	--	tjitte	m	l	lg	Y	0	1	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
PATH 1	vegr	m	sma, smu sma,	veg	m	986	vægher	m	våg	m	552	vei	m	weg	m	c	--	Y	0	0	0
PATH 2	stigr, stígr	m	smu	stig, sti	m	--	stigher	m	stig	m	3	--	--	staig	m	c	--	Y	0	0	0
PEACE	friðr	m	--	fred	m	152	friper	m	fred	m	68	fre	m	frið	m	c	--	Y	0	1	1
PEG 1	spons	n	sn	spuns	n	1	--	--	spuns	n	0	--	--	--	--	c	--	N	0	0	0
PEG 2	tappi	m	wma	tapp	m	22	tapper	m	tapp	m	0	tapp	m	tapp	m	c	--	Y	0	0	0
PEG 3	--	--	--	stift	m	4	--	--	stift	n	16	stift	n	stipt	n	l	lg	N	0	0	0
PEG 4	pinni	m	wma	pinn, pinne	m	9	pinne	m	pinne	m	4	pinne	m	pinne	m	c	--	Y	0	0	0
PEG 5	tindr	m	sma	tind	m	0	tindi, tinne	m	tinne	m	5	--	--	tinne	m	c	--	Y	0	0	0
PEG 6	kafli	m	wma	kavl	m	0	--	--	kavle	m	0	--	--	kevil	m	c	--	Y	0	0	0
PEN	penni	m	wma	penn	m	15	pänne	m	penna	f	22	penne	f	penna	f	l	lat	N	0	0	0
PENALTY OR PUNISHMENT 1	--	--	--	straff	f	21	straf, straff	f,n	straff	n	32	straff	n	straff	n	l	lg	Y	0	0	1
PENALTY OR PUNISHMENT 2	--	--	--	--	--	--	--	--	bestraffning	f	2	bestraffning	f	bistraffningg	f	l	lg	Y	0	0	1
PENIS 1	--	--	--	peis	m	4	--	--	--	--	--	pejs	m	--	--	c	--	Y	0	0	0
PENIS 2	--	--	--	kuk, kukk	m	0	--	--	--	--	0	kuk	m	--	--	--	--	Y	0	0	0
PENSION	--	--	--	pensjon	m	--	--	--	pension	f	--	pangsion	m	pensiuon	m	l	lat	N	0	0	1
PEOPLE	fólk	n	sn	folk	n	1523	folk	n	folk	n	519	folk	n	fuok	n	c	--	Y	1	1	0
PEPPER	piparr	m	sma	pepar	m	0	pipar	m	peppar	m	4	peppar	m	pipär	m	l	lg	Y	0	1	0
PERJURY	meineiðr	m	sma	meined menneske, menneskje	m	0	meneþer	m	mened	m	1	meiné	n	--	--	c	--	N	0	0	1
PERSON	mennska	f	wfur	personlegdo m	n,f	--	menniskia	m	människa	f	844	menisch	f	menistj	f	l	lg	N	1	0	0
PERSONALITY	--	--	--	--	m	--	personlikhet	f	personlighet	f	--	personleheit	f	--	--	l	lg	N	0	1	1
PESTLE	steytr	m	sma	støyt	m	11	stöt	n	mortelstöt	m	8	mortelstöit	m	muortelstöt	m	c	--	N	0	0	0
PETROLEUM	--	--	--	bensin	m	11	--	--	bensin	n	14	bensin	m	bensin	m	l	lat	N	0	1	0
PIECE 1	--	--	--	bete, bit	m	0	--	--	bit	m	65	bit	m	bit	m	c	--	Y	0	0	1
PIECE 2	stykki	n	sn	stykke	n	126	stykki	n	stykke	n	128	stykkje	n	styttje	n	c	--	Y	0	0	1

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
PIG 1	gríss	m	smi	gris	m	24	gris	m	gris	m	4	gris	m	grais	m	c	--	Y	1	0	0
PIG 2	sýr@	f	sfi	sugge	f	0	so	f	sugga	f	0	sugge	f	sugga	f	c	--	Y	1	0	0
PIG 3	svín	n	sn	svin	n	5	svin	n	svin	n	3	--	--	swain	n	c	--	Y	1	0	0
PILL OR TABLET	--	--	--	tablett	m	0	--	--	tablett	f	2	tablett	m	tablett	m	l	fr	N	0	0	0
PILLOW 1	koddi	m	wma	kode	m	1	--	--	kudde	m	2	kådd	m	kudd	m	c	--	Y	0	0	0
PILLOW 2	--	--	--	pute	f	9	--	--	puta	f	1	--	--	--	--	c	--	Y	0	0	0
PINE	þöll	f	sfr	toll	f	10	thal	f	tall	m	7	toll	m	toll	m	c	--	N	0	1	0
PIPE	pípa	f	wfur	pipe	f	35	pipa	f	pipa	f	18	pipe	f	pipa	f	l	lat	Y	0	0	0
PITCHFORK 1	kvísl	f	sfir	kvissel&	f	0	--	--	--	--	--	kvishla	f	--	--	c	--	Y	0	0	0
PITCHFORK 2	greip&	f	sfr	greip	n	2	grep	f	grep	f	0	--	--	griep	f	c	--	Y	0	0	0
PITY	synd	f	sfir	synd	f	76	synd	f	synd	f	44	synn	f	synd	f	l	ger	Y	0	x	1
PLACE	plaz	n	sn	plass	m	522	platz	m	plats	m	463	plass	m	plass	m	l	lg	N	0	0	0
PLAIN	slétta	f	wfur	slette	f	14	slät kærande,	f	slätt	f	16	slätt	m	slieta	f	c	--	N	0	1	0
PLAINTIFF	--	--	--	--	--	--	kärande,	m	kärande	m	0	kärande	m	--	--	l	lg	Y	1	0	0
PLAIT/BRAID	flétta	f	wfur	flette	f	2	flätta	f	fläta	f	5	flette	f	flieta	f	c	--	Y	0	0	0
PLANT	vqxtr	m	smu	vekst	m	55	vaxter	m	växt	m	22	vekst	m	wekst	m	c	--	Y	0	1	0
PLASTIC	--	--	--	plast tallerk,	m	9	--	--	plast	f	31	plastik	m	plast	m	l	gr	N	0	1	0
PLATE	--	--	--	tallerken	m	6	talerk	m	tallrik	m	7	tallrik	m	taldrikk	m	l	lg	Y	0	0	0
PLOT 1	--	--	--	komplott	n	0	--	--	komplott	m	2	komplott	m	--	--	l	fr	N	0	0	1
PLOT 2	--	--	--	intrige	m	2	--	--	intrig	m	28	intrig	m	intrig	m	l	fr	Y	0	0	1
PLOT 3	--	--	--	baktanke	m	406	tanke	m	baktanke	m	1	baktanke	m	baktaunk	m	l	lg	Y	0	0	1
POCKET 1	--	--	--	fikke	f	0	--	--	ficka	f	13	fikke	f	fikka	f	l	lg	Y	0	0	0
POCKET 2	--	--	--	lomme	f	25	--	--	lomma	f	0	--	--	--	--	c	--	Y	0	0	0
POET	diktari	m	wma	diktar	m	60	diktare	m	diktare	m	58	diktar	m	dikter	m	l	lg	Y	1	0	0
POISON	--	--	--	gift	f	6	gift	f	gift	n	18	gift	n	djipt	n	l	lg	N	0	1	1

Appendix A

Comparative Word List

	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
English																					
POLICE	--	--	--	polis, polise	m	2	--	--	polis	m	202	polis	m	polis	m	l	fr	Y	1	0	0
PORT	höfn	f	sfir	hamn	f	37	hamn, hampn	f	hamn	m	111	hamn	m	ammen	f	c	--	N	0	0	0
PORTION	--	--	--	porsjon	m	--	--	--	portion	m,f	--	portion	m	portsiuon	m	l	lat	Y	0	0	1
POST OR POLE 1	pílárr	m	sma	--	--	--	pilare	m	pelare	m	10	pelar	m	pilår	m	l	lg	Y	0	0	0
POST OR POLE 2	páll&	m	sma	påle	m	0	pal	m	påle	m	1	--	--	--	--	l	lat	Y	0	0	0
POST/MAIL	--	--	--	post	m	81	--	--	post	m	59	post	m	puost	m	l	fr	Y	0	1	0
POSTCARD	--	--	--	postkort	n	2	--	--	vykort	n	3	vykort	n	wykuort	n	l	lg	Y	0	0	0
POT	grýta	f	wfur	gryte	f	16	gryta	f	gryta	f	1	gryte	f	gryta	f	c	--	Y	0	0	0
POTATO 1	--	--	--	pære	f	3	pära	f	pära	n	0	pere	f	pära	f	l	lat	N	0	0	0
POTATO 2	--	--	--	potet	m,f	50	--	--	potatis	m	14	--	--	--	--	l	eng	Y	0	0	0
POTTER	--	--	--	--	--	--	--	--	krukmakare	m	0	krukmakar	m	krukmäkär	m	l	lg	Y	1	0	0
PRAISE 1	--	--	--	--	--	--	--	--	beröm	n	14	beröm	n	birömm	n	l	lg	Y	0	x	1
PRAISE 2	skraut&	n	sn	skryt	n	3	--	--	skryt	n	1	skryt	n	--	--	c	--	Y	0	x	1
PRAISE 3	hrósan	f	sfir	ros	m	18	ros	n	ros	n	0	--	--	--	--	c	--	N	0	x	1
PRAISE 4	lofsorð	n	sn	lovord	n	9	lofordh	n	lovord	n	5	--	--	luvuord	n	c	--	Y	0	0	1
PRAISE/ BOASTING PRAWN OR SHRIMP	orðaskrap	n	sn	skrepp	n	0	skräp	n	skräpp	n	--	skräpp	n	skrepp	n	c	--	Y	0	x	1
	--	--	--	reke	f	3	--	--	räka	f	5	räke	f	räka	f	l	ot	Y	1	1	0
PRECIPICE	--	--	--	stup	n	5	--	--	stup	n	4	--	--	stup	n	c	--	Y	0	0	0
PRESIDENT	--	--	--	president	m	63	--	--	president	m	205	president	m	prisident	m	l	fr	Y	1	0	0
PRICE	príss	m	sma	pris	m	241	pris	m	pris	n	283	pris	n	pris	n	l	fr	N	0	1	1
PRIEST	prestr	m	sma	prest	m	157	präster	m	präst	m	89	präst	m	prest	m	l	lg	Y	1	0	0
PRINTING	--	--	--	trykkeri	n	--	--	--	tryckeri	n	--	trykkeri	n	tryttjeri	n	l	ger	Y	0	0	0
PRISON	fangelsi	n	sn	fengsel	n	37	fängilse	n	fängelse	n	60	fengels	n	faindjels	n	l	lg	Y	0	0	0
PROPERTY	eigi	m	wma	eigedom	m	--	eyedom	m	egendom	m	--	egendom	m	iegenduom	m	c	--	Y	0	0	1
PUMPKIN OR SQUASH 1	--	--	--	--	--	--	--	--	pumpa	f	3	pumpe	f	--	--	l	eng	Y	0	1	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
PUMPKIN OR SQUASH 2	--	--	--	graskar	n	0	gräskar	n	greskar, gräskar	n	0	--	--	--	--	l	ger	Y	0	1	0
PUNISHMENT	refsing	f	sfar	refsing	f	0	räfsing	f	räfsing	--	0	--	--	--	--	c	--	Y	0	0	1
PUPIL 1	--	--	--	elev	m	282	--	--	elev	m	249	elev	m	elev	m	l	fr	Y	1	0	0
PUPIL 2	--	--	--	--	--	--	--	--	lärjunge	m	9	--	--	lärjungg	m	l	lg	Y	1	0	0
PUS	--	--	--	var	n	1	var	n	var	n	0	gå	n	war	n	c	--	Y	0	1	0
QUARREL 1	--	--	--	--	--	--	--	--	gräl	n	10	grē	n	gräl	n	c	--	Y	0	0	1
QUARREL 2	brak	n	sn	--	--	--	--	--	bråk	n	22	bråuk	n	bråk	n	l	lg	Y	0	0	1
QUARREL 3	--	--	--	tvist	m	0	tvist	m	tvist	m	6	--	--	twist	m	l	lg	Y	0	0	1
QUARREL 4	--	--	--	krangel	m,n	8	--	--	krängel	n	1	--	--	kraunggel	n	c	--	Y	0	0	1
QUARREL 5	þræta	f	wfur	trette	f	2	þræta, þrætta	f	träta	f	1	--	--	--	--	c	--	Y	0	0	1
QUEEN	dróttning	f	sfar	dronning	f	4	drottning	f	drottning	f	62	drottning	f	drottningg	f	c	--	Y	1	0	0
RABBIT	--	--	--	kanin	m	14	--	--	kanin	m	1	kanin	m	kanin	m	l	lg	Y	1	0	0
RADIO	--	--	--	radio	m	91	--	--			126	radio	m	raðiu	m	l	ger	Y	0	0	0
RAFT	floti	m	wma	flåte	m	14	floti	m	flotte	m	4	flåta	m	floti	m	c	--	Y	0	0	0
RAFTER 1	stóll	m	sma	takstol	m	0	stol	m	takstol	m	0	takstoł	m	--	--	c	--	Y	0	0	0
RAFTER 2	raptr	m	sma	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	rapte	m	--	--	Y	0	0	0
RAIN	regn	n	sn	regn	n	59	räghn	n	regn	n	28	regn	n	raingen	n	c	--	Y	0	1	0
RAINBOW	regnbogi	m	wma	regnboge	m	4	räghnbughi	m	regnbåge	m	1	regnbåga	m	raingenbugi	m	c	--	Y	0	0	0
RAKE 1	harfr	m	sma	harv	f	1	harf, harva	f	harv, harva	f	0	harve	f	arva	f	c	--	N	0	0	0
RAKE 2	--	--	--	kratt&	n	1	--	--	kratta	f	0	kratte	f	--	--	c	--	N	0	0	0
RAKE 3	--	--	--	harke	f	0	--	--	harka	f	0	--	--	arka	f	l	lg	Y	0	0	0
RAPE	--	--	--	valdtekt	f	5	valdtäkt	f	våldtäkt	f	6	vålltäkt	n	wåldtekt	f	c	--	N	0	0	0
RAT	--	--	--	rotte	f	3	rotta	f	råtta	f	8	rätte	f	rotta	f	l	lg	Y	1	1	0
RATTLE	--	--	--	--	--	--	--	--	skallra	f	1	skallre	f	skolder	f	c	--	Y	0	0	0
RAZOR	--	--	--	hövel	m	0	hövel	m	rakhyvel	n	0	hövel	m	råkåvyvl	m	l	lg	N	0	0	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
REINDEER/CARIBOU	hreinn	m	sma	rein	m	15	ren	m	ren	m	1	rein	m	rien	m	c	--	Y	1	0	0
RELATIVES 1	slekt	f	sfir	slekt	f	45	släkt	f,n	släkt	f	41	släkt	f	släkt	f	l	lg	Y	1	1	0
RELATIVES 2	--	--	--	--	--	--	släkting, släktinge	f, m	släkting	m	--	släkting	m	släktingg	m	l	lg	Y	1	1	0
RELIGION	--	--	--	religion	m	22	--	--	religion	f	75	releon	m	relijuon	m	l	lat	N	0	1	1
RICE	ris	n	sn	ris	m	4	ris	n	ris	n	7	ris	n	ris	n	l	gr	N	0	1	0
RIDGEPOLE	áss	m	sma	takás	m	0	as	m	takás	m	3	takáus	m	takás	m	c	--	Y	0	0	0
RING	hringr	m	sma	ring	m	37	ringer	m	ring	m	24	ring	m	ringg	m	c	--	Y	0	0	0
RIVER OR STREAM 1	á	f	sfi	å	f	15	a	f	å	f	7	åu	f	å	f	c	--	Y	0	0	0
RIVER OR STREAM 2	flóð	n,f	sn	flod	f	2	flodh	f,n	flod	m	32	flo	f	fluo&	m	c	--	N	0	0	0
RIVER OR STREAM 3	elfr	f	sfi	elv	f	121	älf	f	älv	f	11	--	--	öve	f	c	--	Y	0	0	0
ROAD	gata	f	wfur	gate	f	69	gata	f	gata	f	119	gatu, gate	f	gâtå, gatu	f	c	--	Y	0	0	0
ROD	svigi	m	wma	svige	m,f	--	--	--	svig	m	0	--	--	swigi	m	c	--	Y	0	0	0
ROOF	þak	n	sn	tak	n	218	þak	n	tak	n	73	tak	n	tak	n	c	--	Y	0	0	0
ROOM	rúm	n	sn	rom	n	216	rum	n	rum	n	301	råmm	n	ruom	n	c	--	Y	0	0	0
ROOT	rót	f	sfr	rot	f	49	rot	f	rot	f	43	rot	f	ruota, ruot	f	c	--	Y	0	1	0
ROPE	reip	n	sn	reip	n	0	rep	n	rep	n	3	reip	n	riep	n	c	--	Y	0	0	0
RUDDER 1	stýri	n	sn	styre	n	286	styre	n	styre	n	2	styre	n	styre	n	c	--	Y	0	0	0
RUDDER 2	rœði	n	sn	ror	n	4	rodher	n	roder	n	12	ror, roder	n	ruoðer	n	l	lg	Y	0	0	0
RUIN	--	--	--	ruin	m	0	--	--	ruin	f	17	ruin	m	--	--	l	lat	N	0	0	0
RYE	rugr	m	--	rug	m	1	rogher	m	råg	m	1	råg	m	rug	m	c	--	Y	0	1	0
SACRIFICE	offr	n	sn	offer	n	27	offer	n	offer	n	66	offer	n	offer	n	l	ger	Y	0	1	1
SAIL	segl	n	sn	segl	n	10	segl	n	segel	n	27	segel	n	sigel	n	c	--	Y	0	0	0
SALT	salt	n	sn	salt	n	18	salt	n	salt	n	20	salht	n	solt	n	c	--	Y	0	1	0
SAND	sandr	m	sma	sand	m	19	sander	m	sand	m	32	sann	m	sand	m	c	--	Y	0	1	0
SANDFLY OR MIDGE OR GNAT 1	--	--	--	mygg	m	4	myg	n	mygga	f	3	--	--	mugg	m	c	--	N	1	1	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
SANDFLY OR MIDGE OR GNAT 2	mý	n	sn	my	f,n	0	--	--	my	--	0	my	f	--	--	c	--	N	1	1	0
SAP	safi	m	wma	sevje	f	5	sava	f	sav	m	0	sav	m	sav	f	c	--	N	0	1	0
SATURDAY	laugardagr	m	sma	laurdag	m	232	löghardagher	m	lördag	m	93	lödudag	m	lovdag	m	c	--	Y	0	0	1
SAUSAGE 1	kurfr&	m	sma	kurv	m	0	korver	m	korv	m	10	korv	m	kuorv	m	c	--	Y	0	0	0
SAUSAGE 2	--	--	--	pølse	f	5	--	--	pölsa	f	0	--	--	pölsa	f	c	--	Y	0	0	0
SAW	sog	f	sfar	sag	f	8	sagh	f	såg	f	2	såug	f	såg	f	c	--	Y	0	0	0
SCAB	--	--	--	skorpe	f	4	skorpa	f	sårskorpa	f	0	såurskorspe	f	skuorpa&	f	c	--	Y	0	1	0
SCALE	fjall*	n	sn	--	--	--	fjell	n	fjäll	n	--	fjäll	n	--	--	c	--	Y	1	1	0
SCAR	ærr	n	sn	ær	--	0	ær	n	ärr	n	13	er	n	er	n	c	--	Y	0	0	0
SCHOOL	skóli	m	wma	skole, skule	m	836	skola	f	skola	f	296	skole	f	skaule	m	l	lat	N	0	1	0
SCIENCE	--	--	--	vitskap	m	--	--	--	vetenskap	m	--	veitskap	m	wetnskap	m	l	ger	Y	0	1	1
SCISSORS OR SHEARS	sax&	n	sn	saks	f	11	sax	f	sax	f	5	saks	f	saks	f	c	--	N	0	0	0
SCORPION	--	--	--	skorpion	m	0	--	--	skorpion	m	0	skorpion	m	skorpiuon	m	l	gr	Y	1	0	0
SCRAPER	skrápr	m	--	skrape	f	1	skrapa	f	skrapa	f	0	--	--	skrapu	f	l	lg	Y	0	0	1
SCREW	skrúf	n	sn	skrue	m	2	skruv	--	skruv	m	5	skruv	m	skruv	m	l	lg	N	0	0	0
SCREWDRIVER/ CHISEL	meitill	m	sma	meisel	m	0	--	--	skruvmejsel	m	0	skruvmejsel	m	skruvmäjsel	m	l	lg	Y	0	0	0
SCULPTOR	--	--	--	skulptør	m	1	--	--	skulptör	m	10	skulhptör	m	skulptör	m	l	lat	Y	1	0	0
SEA	haf	n	sn	hav	n	123	haf	n	hav	--	153	hav	n	av	n	c	--	Y	0	1	0
SEAGULL 1	lómr	m	sma	lom	m	8	--	--	lom	m	0	lom	m	luom	m	c	--	Y	1	0	0
SEAGULL 2	sjófugl	m	sma	sjøfugl	m	2	siofughl	m	sjöfågel	m	1	skjöfågel	m	watufugel	m	c	--	Y	1	0	0
SEAGULL 3	már	m	sma	måse, måke	m	5	make, maker	m	mås	m	2	--	--	mås	m	c	--	Y	1	0	0
SEASON	sóltið	f	sfir	årstid	f	16	tjþ	--	årstid	m	9	åursti	f	årstið	f	c	--	N	0	1	1
SEAT	sæti	n	sn	sete	f	25	säte	n	säte	n	7	sete	n	säte	n	c	--	N	0	0	0
SECTION	--	--	--	seksjon	m	--	--	--	sektion	f	--	sektion	m	--	--	l	lat	N	0	0	1

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
SEED	frjó	n	sn	frø	n	0	frö	n	frö	n	28	frö	n	frie	n	c	--	Y	0	1	0
SERVANT 1	--	--	--	tenar	m	17	--	--	tjänare	m	15	--	--	--	--	c	--	Y	1	0	0
SERVANT 2	--	--	--	oppassar	m	1	--	--	--	--	--	opp-passar	m	--	--	l	ger	Y	1	0	0
SERVANT 3	hjón, hjún	n	sn	hjon&	n	--	--	--	hjon	n,m	--	jon, tjänstejon	n	juon	n	c	--	Y	1	0	0
SERVANT 4 SHADE OR SHADOW	drengr skuggi	m m	smi wma	dreng skugge	m m	11 51	drænger skugge	m m	dräng skugga	m f	3 63	-- skugge	-- f	draingg skugge	m m	c c	-- --	Y N	1 0	0 1	0 0
SHAME	skømm	f	sfir	skam	f	18	skam	f	skam	f	9	skamm	m	skamm	m, f	c	--	N	0	x	1
SHAVINGS	spánn	m	smu	spon	m	2	span	m	spån	n	0	spån	n	spene	m	c	--	N	0	1	0
SHED (UTHUS)	hús	n	sn	uthus	n	10	uthus	n	uthus	n	3	uthus	n	autaus	n	c	--	Y	0	0	0
SHEEP 1	sauðr	m	smi	sau	m	84	söper	m	--	--	--	söu	m	soð	m	c	--	Y	1	1	0
SHEEP 2	--	--	--	tikke	f	0	--	--	tacka	f	2	--	--	takka	f	c	--	Y	1	1	0
SHELF	hella	f	wfur	hylle	f	17	hylla	f	hylla	f	19	hylle	f	ille	f	l	lg	Y	0	0	0
SHELL 1	skel, skál	f	sfar	skjel, skal	n	3	skal	m,f,n	skal	n	--	--	--	skal	n	c	--	N	1	1	0
SHELL 2	--	--	--	snekke	f	0	--	--	snäcka	f	2	snäkke	f	snekka	f	l	ger	Y	1	1	0
SHIELD	skjöldr	m	smu	skjold	n	2	skiolder	m	sköld	m	8	sköld	m	stjöld	m	c	--	N	0	0	0
SHIP	skip	n	sn	skip	n	32	skip	n	skepp	n	20	skepp	n	stjip, stjipp	n	c	--	Y	0	0	0
SHIRT	skyrtá	f	wfur	skjorte	f	24	skiurta	f	skjorta	f	9	skjorte	f	stjuorta	f	c	--	Y	0	0	0
SHOE	skór	m	sma	sko	m	46	skor	m	sko	m	48	sko	m	skuo	m	c	--	Y	0	0	0
SHOEMAKER	--	--	--	skomakar	m	6	skomakare	m	skomakare	m	10	skomakar	m	skuomäkär	m	l	lg	Y	0	0	0
SHOP/STORE 1	bú&	n	sn	bu&	f	12	--	--	--	--	--	bu	f	buð	f	c	--	N	0	0	0
SHOP/STORE 2	--	--	--	--	--	--	--	--	affär	m	115	--	--	affär	f,m	l	fr	Y	0	0	0
SHOP/STORE 3	--	--	--	butikk	m	95	--	--	butik	m	42	--	--	butik	m	l	fr	Y	0	0	0
SHORE	strönd	f	sfr	strand	f	30	strand	f	strand	f	72	strann	f	strand	f	c	--	Y	0	1	0
SHOULDER 1	kryppa&	f	wfur	--	--	--	--	--	--	--	--	kryppe	f	--	--	--	--	Y	0	0	0
SHOULDER 2	qxl	f	sfir	aksel	f	22	axl	f	axel	f	34	aksel	f	--	--	c	--	Y	0	0	0
SHOULDER-BLADE	fíla	f	wfur	akselfjøl	f	0	fiol	f	--	--	--	akselfjel	f	--	--	c	--	Y	0	0	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
SHOVEL 1	spaði	m	wma	spade	m	11	spadhi	m	spade	m	4	spaa	m	spaði	m	c	--	Y	0	0	0
SHOVEL 2	--	--	--	skovl	f	0	skofl	f	skovel	f	0	skovel	f	--	--	c	--	Y	0	0	0
SIBLING	systkin	n	sn	sysken, søsken	n	18	syskini	n	syskon	n	9	syschen	n	syskun	n	c	--	Y	1	0	0
SICKLE OR SCYTHE 1	sigðr	m	sma	sigd	m	1	--	--	sigd	m	0	segd	m	--	--	c	--	Y	0	0	0
SICKLE OR SCYTHE 2	ljár, lé	m	sma	ljå	m	14	lie	m	lie	m	1	ljáu, lie	m	ljå	m	c	--	Y	0	0	0
SIDE	siða	f	wfur	side	f	648	siþa	f	sida	f	679	sie	f	saiða	f	c	--	Y	0	0	0
SILK 1	silki	n	sn	silke	m	1	silke	n	silke	n	0	seltje	n	siltþe	n	l	lat	N	0	0	0
SILK 2	--	--	--	--	--	--	--	--	siden	n	9	siden	n	siðn		l	lg	Y	0	0	0
SILVER SINEW OR TENDON	silfr	n	sn	sylv, sølv	n	0	silver	n	silver	n	14	silver, sölv	n	silver	n	c	--	Y	0	1	0
	sin	f	sfar	sen, sene	f	1	sina	f	sena	f	0	seine	f	sina	f	c	--	Y	0	1	0
SINK 1	bekkr	m	smi	benk	--	--	bänker	m	diskbänk	m	2	diskbänk	m	diskbaink	m	c	--	Y	0	0	0
SINK 2	--	--	smr	vask	m	5	--	--	vask	m	0	vask	m	--	--	c	--	Y	0	0	0
SINK 3	--	--	--	--	--	--	--	--	tvättställ	n	0	--	--	twättstell	n	l	ger	Y	0	0	0
SKIN OR HIDE 1	húð	f	sfir	hud	f	5	huþ, hudh	f	hud	f	21	hu	f	auð	f	c	--	Y	0	1	0
SKIN OR HIDE 2	skinn	n	sn	skinn	n	16	skin	n	skinn	n	25	skinn	n	stjinn	n	c	--	Y	0	0	0
SKIRT	kyrtill	m	sma	kjole	m	30	kiurtil	m	kjol	m	38	kjol	m	--	--	l	lg	Y	0	0	0
SKULL	skalli	m	wma	skalle	m	13	skalle	m	skalle	m	13	skälle	m	skolle	m	c	--	Y	0	0	0
SKY/HEAVEN	himinn	m	sma	himmel	m	80	himin	m	himmel	m	51	himmen	m	imil	m	c	--	Y	0	1	0
SLAVE 1	træl	m	sma	træl	m	3	þræl	m	träl	m	0	truð&	m	träal	m	c	--	Y	1	0	0
SLAVE 2	--	--	--	slave	m	15	--	--	slav	m	7	shlav	m	slav	m	l	ger	Y	1	0	0
SLEDGE/SLED 1	sleði	m	wma	slede	m	7	slæþi	m	släde	m	1	shlæa	m	sliði	m	c	--	Y	0	0	0
SLEDGE/SLED 2	--	--	--	--	--	--	skriþanda	f	skrinda	f	0	áukskrinn	f	skrynda	f	c	--	Y	0	0	0
SMOKE	reykr	m	smi	røyk	--	38	röker	m	rök	m	16	röyk	m	räk	m	c	--	Y	0	1	0
SNAKE	ormr	m	sma	orm	m	4	ormber	m	orm	m	4	orm	m	uorm	m	c	--	Y	1	0	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
SNOW	snjór	m	sma	snø	m	6	snio	m	snö	m	44	snö	m	sniyo	m	c	--	Y	0	1	0
SNOWSHOE	þrjúgr	m	sma	truge	f	0	thro	f	tryga	f	0	tryge	f	triuoga	f	c	--	N	0	0	0
SOAP 1	þváll	m	--	dveil	m	0	thval	m,n	tvål	m	8	tvål	m	twål	m	c	--	Y	0	0	0
SOAP 2	sápa	f	wfur	sápe	f	7	sapa	f	sápa	f	0	--	--	sápa	f	l	oe	Y	0	0	0
SOCK OR STOCKING 1	--	--	--	strømpe	f	0	strumpa	f	strumpa	f	10	stråmpe	f	--	--	l	lg	Y	0	0	0
SOCK OR STOCKING 2	sokkr	m	sma	sokk	m	6	sokka	f	socka	f	1	sokk	m	sukka	f	l	lg	N	0	0	0
SOIL	jorð	f	sfir	jord	f	251	iorþ	f	jord	f	178	jorl	f	juord	f	c	--	Y	0	1	0
SOLDIER	--	--	--	soldat	m	61	--	--	soldat	m	67	soldat	m	suoldat	m	l	ger	Y	1	0	0
SONG 1	låt	n	sn	låt	m	11	later	m	låt	m	12	låut	m	låt	m	c	--	N	0	0	0
SONG 2	songr	m	sma	song trollkar, trollkall	m	--	sanger	m	sång	m	55	sång	m	saungg	m	c	--	Y	0	0	0
SORCEROR	trollkarl	m	sma	trollkarl	m	1	trollkarl	m	trollkarl	m	5	trollkær	m	trollkall	m	c	--	Y	1	0	1
SOUL OR SPIRIT	andi	m	wma	ande	m	9	ande	m	ande	m	28	ande	m	ande	m	c	--	Y	1	0	1
SOUND OR NOISE	hljóð	n	sn	ljod, lyd	m	76	liup, liud	n	ljud	n	31	ljö	n	liuoð	n	c	--	N	0	1	1
SOUP 1	--	--	--	kokning	m,f	0	--	--	kokning	f	0	kokning	f	--	--	l	lg	Y	0	1	0
SOUP 2	soð	n	sn	sod, sodd	n	2	sup	n	såd	n	0	--	--	suoð	n	c	--	Y	0	0	0
SOUP 3	vellingr	m	sma	velling	m,f	1	vällinger	m	välling	m	3	veling	m	welingg	m	c	--	Y	0	0	0
SOUP 4	soppa	f	wfur	suppe fjøl, bakstefjøl	f	6	super	m	soppa	f	7	soppe	f	suppa	f	l	lg	N	0	0	0
SPADE 1	fjøl	f	sfar	bakstefjøl skuffel, skuffe	f	7	fiol	f	fjöl	m	0	baksterfjel	f	--	--	c	--	N	0	0	0
SPADE 2	--	--	--	skuffe	f	1	--	--	skyffel	f	1	schyffel	f	stjyffel	m	l	lg	N	0	0	0
SPEAR	spjót	n	sn	spjut, spyd	n	3	spiut	n	spjut	n	3	spjut	n	spiuot	n	c	--	Y	0	0	0
SPECTACLES OR GLASSES 1	auga	n	wn	glasauga	n	0	glasöghon	npl	glasögon	npl	10	glasöuga	npl	glasog	npl	c	--	Y	0	0	0
SPECTACLES OR GLASSES 2	--	--	--	brille	f	28	--	--	brilla	f	0	--	--	--	--	l	lg	Y	0	0	0
SPEECH	tal	n	sn	tale	m,f	132	tal	n	tal	n	200	tał	n	tal	n	c	--	Y	0	0	1
SPIDER	--	--	--	kongro	f	0	--	--	--	--	--	kongro	f	--	--	--	--	Y	1	0	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
SPIDER WEB/FABRIC	kongurváfuvef r	m	smi	kongrovev	n	4	väver	m	väv	m	2	kongrovev	m	wev	m	c	--	Y	0	1	0
SPINDLE	snáldr	m	sma	snelle	f	0	slända	m	slända	m	0	slänne	f	slenda	f	c	--	N	0	0	0
SPINE	--	--	--	ryggrad	f	7	--	--	ryggrad	m	9	ryggra	f	ryggrað	f	l	ger	N	0	0	0
SPLEEN	milti	n	sn	milt	m,n	0	miälter	m	mjälte	m	2	mjälhte	m	mjälte	m	c	--	N	0	0	0
SPOON	skeið&	f	sfir	skei	f	8	skep	f	sked	f	2	ske	f	stjieð	f	l	lg	Y	0	0	0
SPRING (SEASON)	vár	n	sn	vár	m	163	var	f	vår	f	144	våur	m	wår	f	c	--	N	0	1	1
SPRING OR WELL 1	brunnr	m	sma	brunn	m	8	brunder	m	brunn	m	12	brönn	n	brunn	m	c	--	N	0	0	0
SPRING OR WELL 2	pollr	m	sma	pøl	m	2	pöl	m	pöl	m	0	--	--	puolldypyl	m	l	lg	Y	0	0	0
SQUARE	--	--	--	firkant	m	1	fyrkanter	m	fyrkant	m	2	fyrkant ekorr, ekarr, ikon	m	fyrkant	m	l	ger	Y	0	0	0
SQUIRREL	ikorni	m	wma	ikorn, ekorn	n	0	ikorni, ikorne	m	ekorre	m	2	ikon	m	aikuonn	m	c	--	N	1	0	0
STABLE OR STALL	hlaða	f	wfur	lade, løe	f	32	laða	f	lada	f	2	lâu	f	lâðâ	f	c	--	Y	0	0	0
STACK	stakkr	m	sma	stakk	m	7	stakker	m	stack	m	1	--	--	stakk	m	c	--	Y	0	1	0
STAFF	pík	f	--	pigg	m	2	piker	m	pik	m	0	hannpik	m	--	--	c	--	N	0	0	0
STAR	stjarna	f	wfur	stjerne	f	28	stiärna	f	stjärna	f	33	stjerne	f	stienna	f	c	--	Y	0	0	0
STARCH	--	--	--	--	--	--	styrkilse	f	stärkelse	f,m	--	starsels	f	stertjels	n	c	--	N	0	1	1
STATION	--	--	--	stasjon	m	--	--	--	station	m,f	--	station	m	stasiuon	m	l	lat	Y	0	0	0
STATUE	--	--	--	statue	m	0	--	--	staty	m	5	staty	m	staty	m	l	fr	Y	0	0	0
STEAM 1	dofi&	m	wma	--	--	--	--	--	dofve	m	0	dåva	m	--	--	c	--	Y	0	1	0
STEAM 2	angr	m	sma	ange	m	4	ange	m	ånga	f	2	ånge	f	aungga	f	c	--	N	0	1	0
STEAM 3	--	--	--	eim	m	1	ember, eem	m	imma	f	0	imme	f	imba	f	c	--	N	0	1	0
STEER	stútr	m	sma	stut	m	0	stuter	m	stut	m	0	--	--	--	--	c	--	Y	1	1	0
STONE	steinn	m	sma	stein	m	115	sten	m	sten	m	68	stein	m	stie	m	c	--	Y	0	1	0
STORM	--	--	--	storm	m	35	stormber	m	storm	m	45	storm	m	storm	m	c	--	Y	0	1	0
STORY	--	--	--	--	--	--	--	--	berättelse	f	--	berättels	f	birettels	f	l	lg	Y	0	0	1
STOVE	--	--	--	spis	m	0	spis	m	spis	m	17	spiss	m	spis	m	l	lg	Y	0	0	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
STRANGER 1	--	--	--	framand	n	--	främmande, främadha	n	främmande	n	1	fremmen	n	--	--	l	lg	Y	1	0	0
STRANGER 2	utburðr	m	smi	--	--	--	--	utböling	m	--	utböling	m	--	--	c	--	Y	1	0	0	
STRANGER 3	--	--	--	--	--	--	--	främling	m	18	främling	m	fremlingg	m	l	ger	Y	1	0	0	
STRAP 1	reim	f	sfar	reim	f	1	rem	f	bärrem	f	1	berreim	f	riem	f	c	--	Y	0	0	0
STRAP 2	fetiil	m	sma	fetling	f	0	--	--	--	--	--	--	fetil	m	c	--	N	0	0	0	
STRAP 3	--	--	--	trosse	f	0	tros	m,f	tross	m	1	--	--	tråss, trå'ss, tross	m	l	lg	N	0	0	0
STUPIDITY	--	--	--	dumskap@	m	--	--	--	dumhet	f	--	dumheit	f	dummiet	f	l	lg	N	0	1	1
SUGAR	--	--	--	sukker	n	11	soker	n	socker	n	15	sokker	n	sokker	n	l	lg	Y	0	1	0
SUMMER SUMMER PASTURE (FÅBOD)	sumar	n	sn	sukker sommar, sumar	m	261	sumar, somar	m	sommar	m	137	sommar	m	såmår	m	c	--	N	0	1	1
1 SUMMER PASTURE (FÅBOD)	vøllr	m	smu	voll	m	--	valder	m	vall	m	8	buvall	m	wall	m	c	--	Y	0	0	0
2 SUMMER PASTURE (FÅBOD)	--	--	--	bu	f	12	bo	n	--	--	--	buan	mpl	buðer	fpl	c	--	N	0	0	0
3 SUMMER PASTURE (FÅBOD)	støðull	m	sma	støl	m	14	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	Y	0	0	0
4 SUMMER PASTURE (FÅBOD)	sætr, setr	npl	sn	seter	f	62	säter	f,n	säter	m	0	--	--	--	--	c	--	N	0	0	0
SUN	sól	f	sfar	sol	f	98	sol	f	sol	f	87	sol	f	suol	f	c	--	Y	0	0	0
SUNDAY	sunnudagr	m	sma	sundag, søndag	m	222	sunnudagher, synnudagher	m	söndag	m	87	söndag	m	sunndag	m	l	lg	Y	0	0	1
SUPPER 1	grautr	m	--	kveldsgraut	m	1	gröter	m	kvällsgröt	m	10	--	--	kwellsgröt	m	c	--	Y	0	0	0
SUPPER 2	náttverðr	m	smu	kveldsverd	m	0	natvarþer	m	kvällsvard	m	0	--	--	kwellsward	m	c	--	Y	0	0	0
SWAMP 1	tjörn	f	sfir	tjørn	f	0	tiärn	n	tjärn	m	2	tjäern	f	tienne	m	c	--	N	0	1	0
SWAMP 2	--	--	--	--	--	--	präsk	n,f	träsk	n	15	träsk	n	--	--	l	ot	Y	0	1	0
SWAMP 3	--	--	--	råk&	f	0	--	--	råk	f	1	råuk	m	--	--	c	--	N	0	1	0
SWEET THING	--	--	--	--	--	--	--	--	sötsak	f	--	sötsak	m	--	--	c	--	N	0	0	0
SWELLING	sullr	m	smi	svoll, svull	m	0	sulne	m	svullnad@	m	0	svöllen	m	--	--	c	--	Y	0	1	0
SWORD	sverð	n	sn	sverd	n	4	sværþ	n	svärd	n	11	sväld	n	swärd	n	c	--	Y	0	0	0

Appendix A

Comparative Word List

	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
TABLE	borð	n	sn	bord	n	3	borþ	n	bord	n	93	borf	n	buord	n	c	--	Y	0	0	0
TABLET (COMPUTER)	--	--	--	platte	f	--	--	--	--	--	--	surfplatte	f	surfplatt	f	l	lg	Y	0	0	0
TAIL 1	--	--	--	skate	m	--	skati	m	--	--	--	--	skati	m	c	--	Y	0	0	0	0
TAIL 2	--	--	--	spæl	m	0	--	--	spjol	n	0	--	--	spjål	n	c	--	N	0	0	0
TAILOR	skraddari	m	sma	skreddar	m	3	skræddare	m	skræddare	m	7	skræddar	m	skradder	m	l	lg	Y	1	0	0
TAP/FAUCET	--	--	--	kran	f	19	--	--	kran	m	7	kran	m	kran	f	l	lg	N	0	0	0
TATTOO	--	--	--	tatovering	f	0	--	--	tatuering	f	0	tatuering	f	--	--	l	fr	Y	0	0	0
TAX	skattr	m	sma	skatt	m	53	--	--	skatt	m	34	skatt	m	skatt	m	c	--	Y	0	1	1
TEA	--	--	--	te	m	5	--	--	té	n	10	te	n	ti	n	l	ger	N	0	1	0
TEACHER	--	--	--	lærar	m	198	lärare	m	lärare	m	161	lerar	m	lärer	m	l	lg	Y	1	0	0
TEAM	lag	n	--	lag	n	--	lagh	n	lag	n	--	lag	n	lag	n	c	--	Y	x	1	0
TEAR	tár	n	sn	tåre	f	37	tar	n,m	tår	m,f	10	tåur	n	tår	f	c	--	N	0	0	1
TELEPHONE	--	--	--	telefon	m	66	--	--	--	--	32	telefon	m	tilifuon	m	l	gr	Y	0	0	0
TELEVISION	--	--	--	tv	m	28	--	--	--	--	147	teve	m	tewe, teve	m	l	fr	Y	0	0	0
TEMPLE	--	--	--	tempel	n	2	tämpel thynninger, thynning	n	tempel	n	34	tempel	n	tempel	n	l	ger	Y	0	0	0
TEMPLES	þunnvangi	m	wma	tinning	m	5	--	m,f	tinning	m,f	2	tinning	m	tinggg	f	c	--	N	0	0	0
TENT	tjald	n	sn	telt	n	21	tiäld	n	tält	n	12	tählt	n	telt	n	l	lg	Y	0	0	0
TESTICLE	--	--	--	testikkel	m	0	--	--	testikel	m	0	testikel	m	--	--	l	lat	Y	0	0	0
TEXT MESSAGE	--	--	--	sms	m	--	--	--	sms	n	--	sms	n	sms	--	l	eng	N	0	0	0
THATCH	halmr	m	sma	halm	m	0	halmber	m	halm	m	3	halm	m	âm	m	c	--	Y	0	0	0
THIEF	þjófr	m	sma	tjuv	m	21	þiuver	m	tjuv	m	6	tjyv	m	tiuov	m	c	--	Y	1	0	0
THIGH	lær	n	sn	lår	n	10	lar	n	lår	n	3	laur	n	lår	m	c	--	N	0	0	0
THING 1	sok	f	sfar, sfir	sak	f	917	sak	f	sak	f	453	sak	m	sak	f	c	--	N	0	0	0
THING 2	þing	n	sn	ting	m	378	þing	n	ting	n	499	--	--	tingg	n	c	--	N	0	0	1
THREAD	þráðr	m	smu, smr	tråd	m	55	thradher	m	tråd	m	21	trâu	m	tråð	m	c	--	Y	0	1	0

Appendix A

Comparative Word List

	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
English	(ON)	ON	Decl	(No)	No	No	(OSw)	Osw	(Nsv)	Nsv	Sv	(JL)	JL	(Elf)	Elf						
THROAT	háls	m	sma	hals	m	52	hals	m	hals	m	27	hars	m	ås	m	c	--	Y	0	0	0
THUMB	þumlungr	m	sma	tommel@	m	10	þumulingr	m	tumling	m	0	tåmting	m	tivlingg	m	c	--	Y	0	0	0
THUNDER 1	gufa	f	wfur	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	Y	0	1	0
THUNDER 2	--	--	--	tore@	f	2	þordyn	m	--	--	--	torn	m	--	--	c	--	N	0	1	0
THUNDER 3	--	--	--	--	--	--	asikkia	f	åska	f	2	åska	f	åska	f	c	--	Y	0	1	0
THURSDAY	þórsdagr	m	sma	torsdag	m	150	þorsdagher	m	torsdag	m	79	torsdag	m	tyosdag	m	c	--	Y	0	0	1
TICK 1	--	--	--	--	--	--	fästring	f,n	fästring	m	0	fästring	m	--	--	c	--	N	1	0	0
TICK 2	fló&	f	sfr	flått	m	0	--	--	flott	m	0	--	--	--	--	c	--	N	1	0	0
TIME 1	tið	f	sfir	tid	f	1755	típ	f,m	tid	f,m	1383	ti	f	tið	f	c	--	Y	0	1	1
TIME 2	stund	f	sfir	stund	f	172	stund	f	stund	f	88	stánn	f	--	--	c	--	Y	0	1	1
TIN OR TINPLATE	tin	n	sn	tinn	n	2	tin	n	tenn	n	1	tenn	n	tin	n	c	--	Y	0	1	0
TIN/CAN 1	buðkr	m	sma	--	--	--	budhker	m	burk	m	34	borsk	m	burk	m	c	--	Y	0	0	0
TIN/CAN 2	--	--	--	butt	m	0	--	--	--	--	--	--	--	butt	m	c	--	Y	0	0	0
TIREDNESS	--	--	--	trøyttleik@	m	--	thröthet	f	trötthet	f	--	tröttheit	f	--	--	l	lg	N	0	1	1
TOBACCO 1	--	--	--	kardus	m,f	0	--	--	kardus	m	0	kardus	m	--	--	l	lg	Y	0	1	0
TOBACCO 2	--	--	--	tobakk	m	11	--	--	tobak	m	9	tobak	m	tuobak	m	l	eng	Y	0	1	0
TOE	tá	f	sfir	tå	f	10	ta	f	tå	f	9	táu	f	ton	f	c	--	Y	0	0	0
TOILET	--	--	--	dass	m,n	2	--	--	dass	n	0	dass	n	--	--	l	ger	Y	0	0	0
TONGS	tong	f	sfir, sfr	tong	f	2	tang	f	tång	m	6	tång	f	taungg	f	c	--	N	0	1	0
TONGUE	tunga	f	wfur	tunge børnad, bunad	f	19	tunga	f	tunga	f	8	tonge	f	tungga	f	c	--	Y	0	0	0
TOOL 1	--	--	--	--	m	0	--	--	--	--	--	bune	m	--	--	--	--	Y	0	0	0
TOOL 2	--	--	--	don	n	0	--	--	don	n	1	don	n	duon	n	l	lg	Y	0	0	0
TOOL 3	--	--	--	verktøy	n	12	värktygh	n	verktyg	n	19	værsktyg	n	werktyg	n	l	ger	Y	0	0	0
TOOL 4	--	--	--	reiskap	m	32	reþskaper	m	redskap	n	21	--	--	rieðskap	m, n	l	lg	N	0	0	0
TOOTH	tönn	f	sfr	tann	f	55	tan	f	tand	f	13	tann	f	tann	f	c	--	Y	0	1	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
TOP	toppr	m	--	topp	m	121	topper	m	topp	m	66	topp	m	tupp	m	c	--	Y	0	0	0
TOWEL	dúkr	m	sma	handduk	m	7	duker	m	handduk	m	4	handduk	m	andduk	m	l	lg	Y	0	0	0
TOWER	þorn	m	sma	torn	m	1	torn	n	torn	n	25	torn	n	torn	n	l	lg	N	0	0	0
TOWN	staðr	m	smi	stad	m	696	staper	m	stad	m	619	sta	m	stað	m	c	--	Y	0	1	0
TOY	--	--	--	--	--	--	--	--	leksaker	f	--	leksaker	m	--	--	c	--	N	0	0	0
TRACTOR	--	--	--	traktor	m	78	--	--	--	--	9	traktor	m	traktor	m	l	lat	Y	0	0	0
TRADITION	--	--	--	tradisjon	m	--	--	--	tradition	m,f	--	tradition	m	tradisiuon	m	l	lat	Y	0	0	1
TRAIN	--	--	--	tog	n	52	tugh	n	tåg	n	55	tåg	n	tug	n	l	lg	Y	0	0	0
TRAP 1	--	--	--	glefse	f	0	--	--	gläfs	f	0	--	f	--	--	c	--	Y	0	1	0
TRAP 2	fella	f	wfur	felle	f	4	fella	f	fälla	f	2	fälle	f	folla	f	c	--	Y	0	1	0
TRAP 3	gildri	n	sn	gildre	f	0	gildri	n	giller	n	0	giller	n	djilder	n	c	--	N	0	1	0
TREE	tré	n	sn	tre	n	15	trä	n	träd	n	60	tre	n	trai	n	c	--	Y	0	1	0
TREE STUMP	stubbi	m	wma	stubbe	m	1	stubbi	m	stubbe	m	1	stábbe	m	stabbe	m	c	--	Y	0	0	0
TREE TRUNK 1	lág	f	sfir	låg	f	0	--	--	låga	f	0	lång	f	låga	f	c	--	Y	0	0	0
TREE TRUNK 2	--	--	--	trestamme	m,f	2	--	--	trädstam	m	3	trestamm	m	trästamm	m	l	lg	Y	0	0	0
TREE TRUNK 3	leggr	m	smi	legg	m	4	lægger	m	lägg	m	1	--	--	legg	m	c	--	Y	0	0	0
TROUGH	trog	n	sn	trau	n	0	trugh	n	tråg	n	0	träug	n	trug	n	c	--	Y	0	0	0
TROUSERS 1	brók	f	sfr	brok	f	4	brok	f	brok	f	0	brok	f	bruok	f	l	ger	Y	0	0	0
TROUSERS 2	--	--	--	bukse	f	20	byxa	f	byxa	f	21	bökse	f	--	--	l	lg	Y	0	0	0
TUESDAY	týsdagr	m	sma	tysdag	m	117	tisdagher	m	tisdag	m	89	tissdag	m	tisdag	m	c	--	Y	0	0	1
TUFT	þúfa	f	wfur	tue, tuve	f	--	thuva	f	tuva	f	--	möurtuve	f	tauva, tauv	f	c	--	Y	0	0	0
TURTLE	padda	f	wfur	skjelpadde	f	0	skioldpadda	f	sköldpadda	f	1	sköldpadda	f	stjöldpadd	f	c	--	Y	1	0	0
TWILIGHT	--	--	--	skyming	f	1	--	--	skymning	f	9	--	--	stjymningg	f	c	--	Y	0	0	1
TWIN 1	billingr	m	sma	--	--	--	--	--	billing	m	0	--	m	billingg	m	c	--	Y	1	0	0
TWIN 2	--	--	--	tvilling	m	1	tvinlinger	m	tvilling	m	4	--	--	twilingg	m	c	--	Y	1	0	0
UDDER	júr	n	sn	jur	n	5	iuver	n	juver	n	1	jur	n	juor	n	c	--	Y	0	0	0

Appendix A

Comparative Word List

	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
English	(ON)			(No)			(OSw)		(Nsv)			(JL)		(Elf)							
UNFRIENDLINESS	úvingan, úvinátta	f	wfur	uvennskap	m,n	--	ovinskaper	m	ovänskap	--	--	ovänskap	f	--	--	c	--	N	0	1	1
UNIT	eining@	f	sfar	eining@	f	--	enhet	f	enhet	f	--	einheit	f	--	--	l	lg	Y	0	0	1
WAGES	laun	npl, f	sn	løn, lønn	f	69	lön	f,npl	lön	f	81	lön	f	lön	f	c	--	Y	0	1	1
VAGINA 1	--	--	--	tuppe	f	0	--	--	tuppa	f	0	tuppa	f	--	--	c	--	Y	0	0	0
VAGINA 2	--	--	--	fitte	f	3	--	--			--	--	--	fiså	f	--	--	Y	0	0	0
VAGINA 3	--	--	--	kuse	f	0	--	--	--	--	--	--	--	kuså	f	c	--	Y	0	0	0
WAIST	--	--	--	midje	f	0	midhia	f	midja	f	12	meje	f	miöa	n	c	--	N	0	0	0
WALKING STICK 1	staurr	m	sma	staur	m	1	stör	m	stör	m	5	stöur	m	kruokstor	m	c	--	Y	0	0	0
WALKING STICK 2	keppr	m	sma	kjepp	m	5	käpper	m	käpp	m	22	--	--	--	--	c	--	Y	0	0	0
WALKING STICK 3	stafr	m	smi	stav	m	12	staver væg, vægg, vegg	m	stav	m	1	--	--	stav	m	c	--	Y	0	0	0
WALL	veggr	m	smi sma,	vegg	m	104	dal	f	vägg	f	91	vägg	m	wegg	m	c	--	N	0	0	0
VALLEY	dalr	m	smi	dal	m	57	dal	m	dal	m	15	dał	m	dal	m	c	--	Y	0	1	0
VALUABLE	--	--	--	verdisak	f	--	--	--	värdesak	f	--	värdesak	m	--	--	c	--	N	0	0	0
WAR OR BATTLE 1	--	--	--	feide	m	0	feghþ, feyd	f	fejd	f	2	feid	m	--	--	l	lg	N	0	1	1
WAR OR BATTLE 2	--	--	--	krig	m	226	kry	n	krig	n	264	krig	n	krig	n	l	lg	N	0	1	1
WASP 1	geitungr&	m	sma	--		--	getunger	m	geting	m	0	geiting	m	djietingg	m	c	--	Y	1	1	0
WASP 2	--	--	--	veps, kvefs	m	1	vespel@	m	vespa	f	0	--	--	--	--	c	--	N	1	1	0
WASTE	--	--	--	sløsing@	f	--	slöseri	n	slöseri	n	--	slöseri	n	slöseri	n	c	--	N	0	1	1
WATER	vatn	n	sn	vatn	n	308	vatn	n	vatten	n	207	vatten	n	wattn	n	c	--	Y	0	1	0
WATERFALL 1	fors	m	sma	foss	--	19	fors	m	fors	m	1	fors	m	fuoss	m	c	--	Y	0	0	0
WATERFALL 2	--	--	--	vassfall	n	0	vatn fal	n	vattenfall	n	3	vassfall	n	watufoll	n	c	--	Y	0	0	0
WAVE	vágr	m	sma	våg	f	10	vagh	f	våg	f	61	våug	f	wåg	f	l	lg	N	0	0	0
WEAPONS	vápn	n	sn	vápen	n	62	vakn, vapn	n	vapen	n	69	vapen	n	wapen	n	c	--	Y	0	1	0
WEATHER	veðr	n	sn	vêr	n	122	væper, væder	n	väder	n	53	ver	n	weðer	n	c	--	Y	0	1	0
WEB PAGE	--	--	--	nettside	f	--	sipa	f			--	webbsie	f	webbsaið	f	l	eng	Y	0	0	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
WEDDING 1	gestaboð	n	sn	gjestebod&	n	4	gestabudh	n	gästabud	n	2	gjessbo	n	djästbuoð	n	c	--	Y	0	0	1
WEDDING 2	brúðlaup	n	sn	bryllaup	n	24	bruplöp	n	bröllop	n	10	bröllop	n	bröllupp	n	c	--	Y	0	0	1
WEDNESDAY	óðinsdagr	m	sma	onsdag	m	124	odhinsdagher	m	onsdag	m	100	onsdag	m	uqsdag	m	c	--	Y	0	0	1
WEEK	vika	f	wfur	veke	f	383	vika	f	vecka	f	386	våku	f	wiká	f	c	--	Y	0	1	1
VEGETABLE	søk	f	sfar, sfir	grønsak	f	18	--	--	grönsak	f	17	grönsak	m	gryönsak	f	c	--	N	0	0	0
WEIGHT	vág	f	sfir, sfr	våg	f	10	vagh	f	våg	f	2	--	--	wåg	f	c	--	Y	0	0	0
VEIL	--	--	--	slør@	n	8	slöiere@	m	slöja	f	7	shlöje	f	slöja	f	l	lg	N	0	0	0
VEIN OR ARTERY	æðr	f	sfar	år	f	387	adher, apra	f	blodåder	f	4	bloaur	f	bluoðåðer	f	c	--	Y	0	0	0
VERSION	--	--	--	version	m	--	--	--	version	f	--	version	m	wersiuon	m	l	lat	N	0	0	1
VESSEL	kerald	n	sn	kjerald	n	1	kæralde	n	kärl	n	2	kjálur	n	kräld	n	c	--	Y	0	0	0
WHALE	hvalr	m	sma	kval	m	--	hval	m	val	m	--	val	m	wal	m	c	--	Y	1	0	0
WHEAT	hveiti	n	sn	kveite	m	8	hvete	n	vete	n	7	veite	n	waita	n	c	--	N	0	1	0
WHEEL	hjól	n	sn	hjul	n	19	hiul	n	hjul	n	21	hjuł	n	juol	n	c	--	Y	0	0	0
WHETSTONE 1	bryni	n	sn	bryne	n	0	bryne	n	bryne	n	0	bryne	n	bráyne	n	c	--	Y	0	0	0
WHETSTONE 2	slíkisteinn	m	sma	slipestein	m	5	sliposten	m	slipsten	m	0	shlipstein	m	slipstie	m	c	--	Y	0	0	0
WHETSTONE 3	stika	f	wfur	--	--	--	stikka	f	liesticka	f	5	ljåustikke	f	stikka	n	c	--	N	0	0	0
WHETSTONE 4	hein	f	sfar	hein	m	0	--	--	hen, hena	f	0	--	--	--	--	c	--	N	0	0	0
WHIP	--	--	--	pisk	m	4	--	--	piska	f	3	pisk	n	piska	f	l	ger	N	0	0	0
WHOLE	--	--	--	--	--	--	helhet	f	helhet	f	--	heilheit	f	--	--	l	lg	Y	0	1	1
VICTORY	sigr	m	sma, smi	siger	m	67	sigher	m	seger	m	55	seger	m	sieger	m	c	--	Y	0	1	0
VILLAGE	byr, bær	m	smi	by	m	328	byr	m	by	m	86	by	m	by	m	c	--	Y	0	1	0
WIND	vindr	m	sma	vind	m	92	vind	f,m	vind	m	75	vinn	m	wind	m	c	--	Y	0	1	0
WINDOW 1	vindauga	n	wn	vindauge	n	71	vindögha	n	vindöga	n	0	vinnöuge	n	windog	n	c	--	Y	0	0	0
WINDOW 2	--	--	--	--	--	--	fenster	n	fönster	n	72	fönster	n	--	--	l	lg	Y	0	0	0
WINE	vín	n	sn	vin	m	23	vin	n	vin	n	22	vin	n	win	n	l	lat	N	0	1	0
WING	vængr	m	smi	ving	m	0	vinge	m	vinge	m	15	vinge	m	waingg	m	c	--	Y	0	0	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
WINTER	vetr	m	smr	vinter	m	217	vinter	m	vinter	m	83	vinter	m	witter	m	c	--	Y	0	1	1
WISDOM	vísdomr	m	sma	visdom	m	--	visdomber	m	visdom	m	--	visdom	m	wisduom	m	c	--	Y	0	1	1
WITCH 1	--	--	--	heks	f	6	--	--	häxa	f	1	hekse	f	eksa	f	l	ger	Y	0	0	0
WITCH 2	trollkerling	f	sfar	trollkjerring	f	0	kærling	f	trollkärring	f	0	trollkering	f	--	--	c	--	Y	0	0	0
WITNESS	vitni	n	sn	vitne	n	24	vitne	n, m	vittne	n	49	vittne	n	wittn	n	c	--	Y	1	0	0
VOICE	raust	f	sfir	røyst	f	163	röst	f	röst	m	114	röst	f	röst	f	c	--	N	0	0	1
WOLF	vagr	m	sma	varg	m	1	vargher	m	varg	m	11	varj	m	warg	m	c	--	Y	1	0	0
WOMAN'S DRESS	--	--	--	kledning	m,f	2	klädhning	f	klänning	f	30	klänning	m	kleningg	f	l	oe	N	0	0	0
WOMB	--	--	--	livmor	f	2	--	--	livmoder	f	0	livmor	f	livmʊoðer	f	c	--	Y	0	0	0
WOOD OR FIREWOOD WOODS OR FOREST	viðr	m	smu	ved	m	22	vidher	m	ved	m	3	ve	m	wið	m	c	--	Y	0	1	0
	skógr	m	sma	skog	m	146	skogher	m	skog	m	92	skog	m	skuog	m	c	--	Y	0	1	0
WOODWORK	virki	n	sn	vyrke	n	4	virki	n	virke	n	5	værse	n	wirtje, wertje	n	c	--	Y	0	0	0
WOOL 1	tó	n	sn	to	n	0	to	n	to	n	0	to	n	--	--	c	--	Y	0	1	0
WOOL 2	ull	f	sfar	ull	f	16	ull	f	ull	m,f	1	ull	f	ull	f	c	--	Y	0	0	0
WOOL 3	veftr	m	--	veft	m	0	--	--	--	--	--	veft	m	--	--	c	--	Y	0	0	0
WORD	orð	n	sn	ord	n	565	orþ	n	ord	n	492	ot	n	uord	n	c	--	Y	0	0	1
WORK 1	--	--	--	--	--	--	antime	m	andtime	m	0	anntime	m	--	--	c	--	Y	0	1	1
WORK 2	qnn	f	sfir	onn	f	--	an, and	f	and	f	0	ánna	f	--	--	c	--	Y	0	1	1
WORK 3	--	--	--	arbeid	n	1125	arbete	n	arbete	n	512	arbei	n	arbiet	n	l	lg	Y	0	1	1
WORKSHOP	--	--	--	verkstad	m	51	värkstadher	m	verkstad	m	49	værsksta	m	werkstað	m	l	lg	Y	0	0	0
WORLD	verqld	f	sfir	verd	f	413	väruld	f	värld	f	570	væt	f	wärd	f	l	lg	Y	0	1	0
WORM	maðkr	m	sma	makk	m	7	mapker	m	mask	m	12	mæsch	m	makk&	m	c	--	Y	1	1	0
WOUND OR SORE	sár	n	sn	sår	n	23	sar	n	sår	n	9	såur	n	sår	n	c	--	Y	0	0	0
WRIST	-- gambr, gammr	--	--	handled	m	7	handlidher	m	handled	m	4	hannle	f	andlið	m	c	--	Y	0	0	0
VULTURE 1	--	m	sma	--	--	--	gamber	m	gam	m	1	gam	m	--	--	c	--	Y	1	0	0

Appendix A

Comparative Word List

English	Cognate in Old Norse (ON)	Gen ON	ON Decl	Cognate in Norwegian (No)	Gen No	Freq. in No	Cognate in Old Swedish (OSw)	Gen Osw	Cognate in Nysvenska (Nsv)	Gen Nsv	Freq. in Sv	Cognate in Jamtlandic (JL)	Gen JL	Cognate in Elfdalian (Elf)	Gen Elf	Loan status	Source of loan	Match	animate	mass	abstract
VULTURE 2	grípr	m	sma	gribb	m	1	griper	m	grip	m	--	--	--	--	--	l	lg	Y	1	0	0
YARD OR COURT 1	garðr	m	sma	gard	m	310	garþer	m	gård	m	79	gåurł	m	gard	m	c	--	Y	0	0	0
YARD OR COURT 2	tún	n	sn	tun	n	78	tun	f,n	tun	n	0	--	--	tun	n	c	--	Y	0	0	0
YEAR	ár	n	sn	år	n	2293	ar	n	år	n	2819	åur	n	år	n	c	--	Y	0	1	1
YOKE 1	--	--	--	børetre	n	0	--	--	--	--	--	--	--	bjárutrai	n	--	--	Y	0	0	0
YOKE 2	ok	n	sn	åk	n	0	uk, ok	n	ok	n	4	ok	n	uok	n	c	--	Y	0	0	0
YOKE 3	seli, sili	m	wma	sele	m	2	sili, sel	m	sele	m	1	--	--	sili	m	c	--	Y	0	0	0
YOLK	--	--	--	eggegule	f	--	--	--	äggula	f	3	äggule	f	egguol	n	c	--	N	0	0	0
YOUTH	--	--	--	ungdom	m	--	ungdomber	m	ungdom	m	--	ongdom	m	unggduom	m	c	--	Y	0	1	1